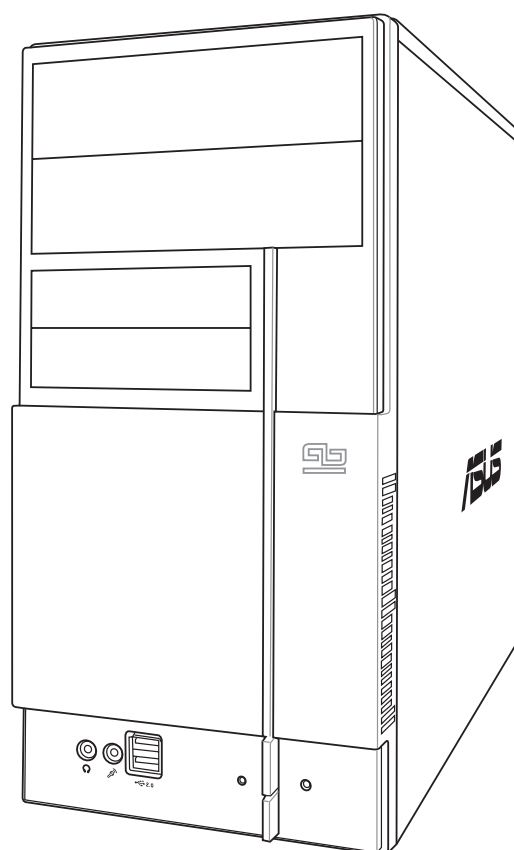


ASUS[®]

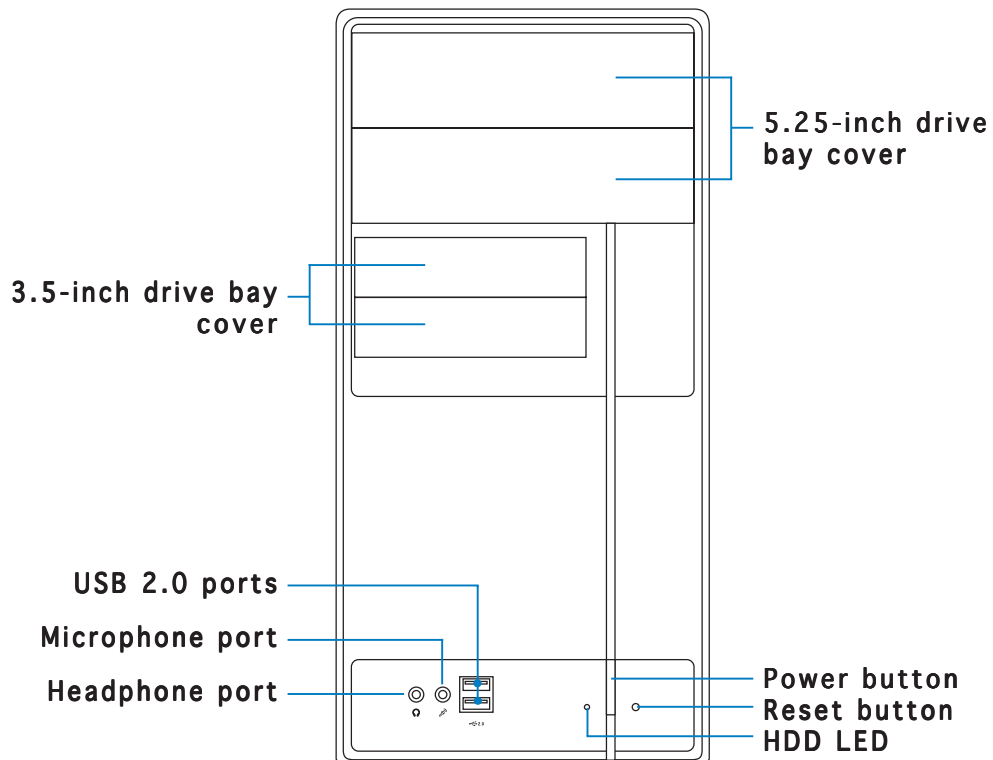
Vintage2-AE1

Barebone System

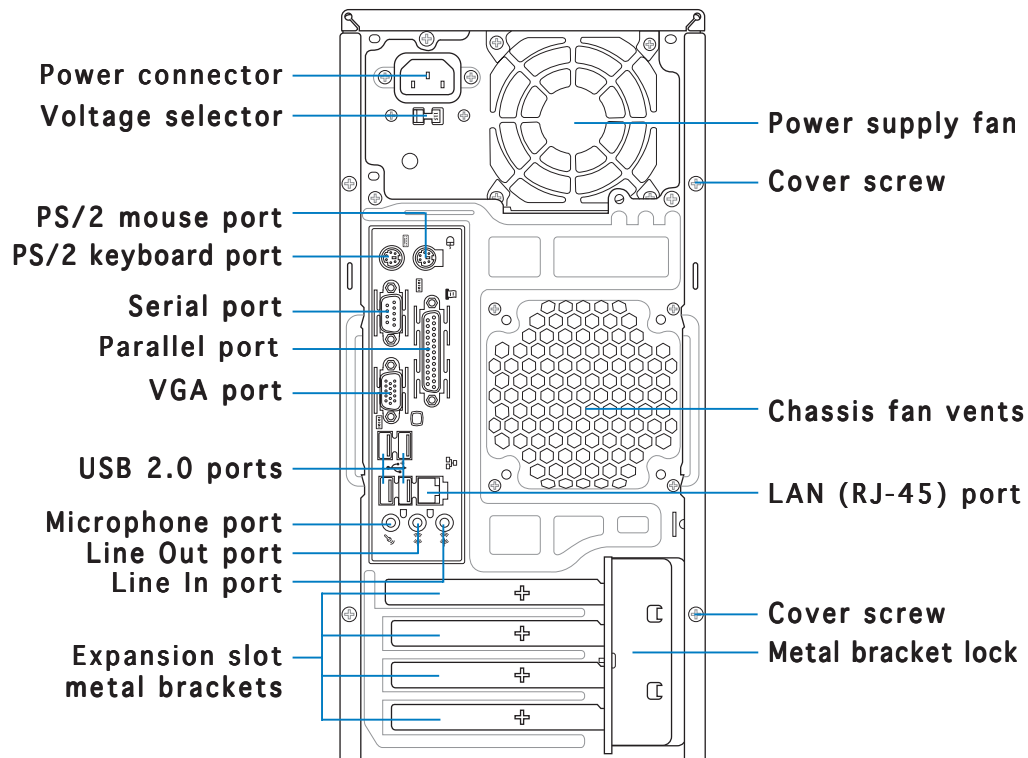
Quick Installation Guide



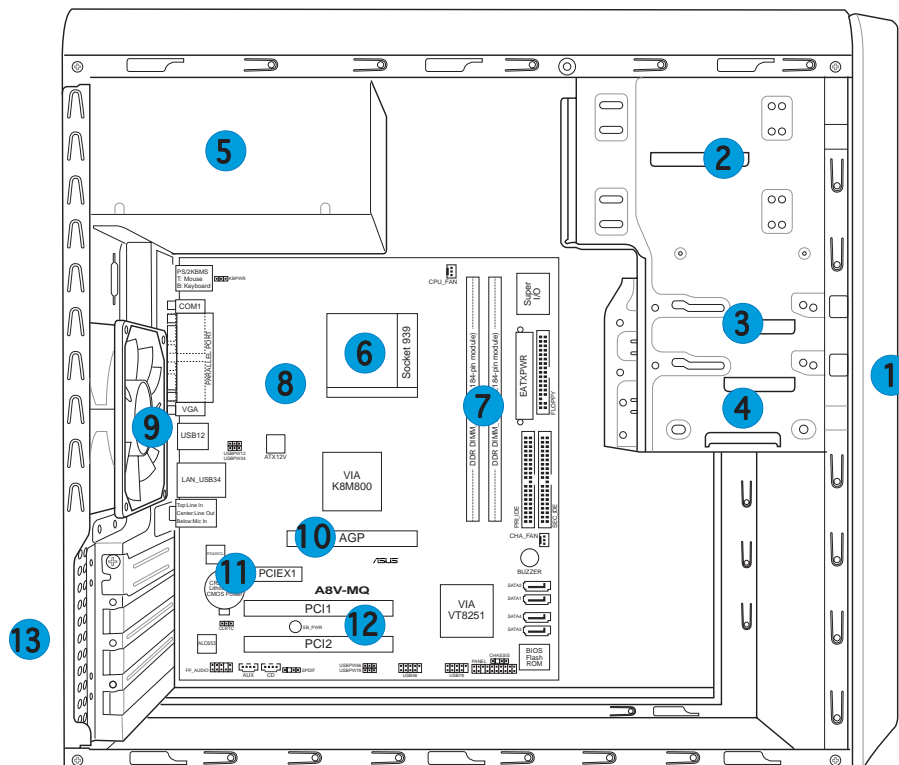
Front panel features



Rear panel features



Internal components



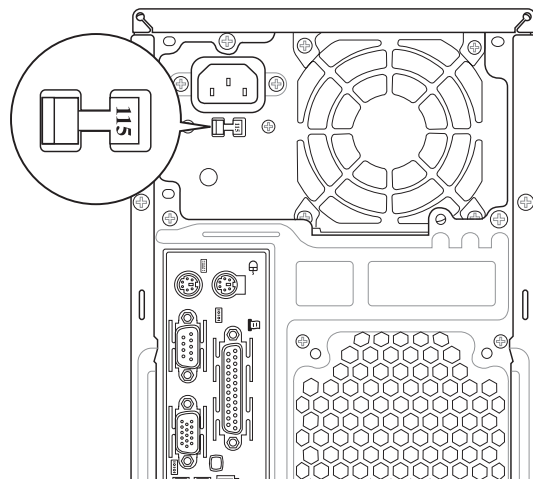
- | | |
|---------------------------------|-------------------------|
| 1. Front panel cover | 8. ASUS motherboard |
| 2. 5.25-inch optical drive bays | 9. Chassis fan |
| 3. Hard disk drive bay | 10. AGP slot |
| 4. Floppy disk drive bay | 11. PCI Express x1 slot |
| 5. Power supply unit | 12. PCI slots |
| 6. CPU socket | 13. Metal bracket lock |
| 7. DIMM sockets | |

Selecting the voltage

The system's power supply unit has a 115 V/230 V voltage selector switch located beside the power connector. Use this switch to select the appropriate system input voltage according to the voltage supply in your area.

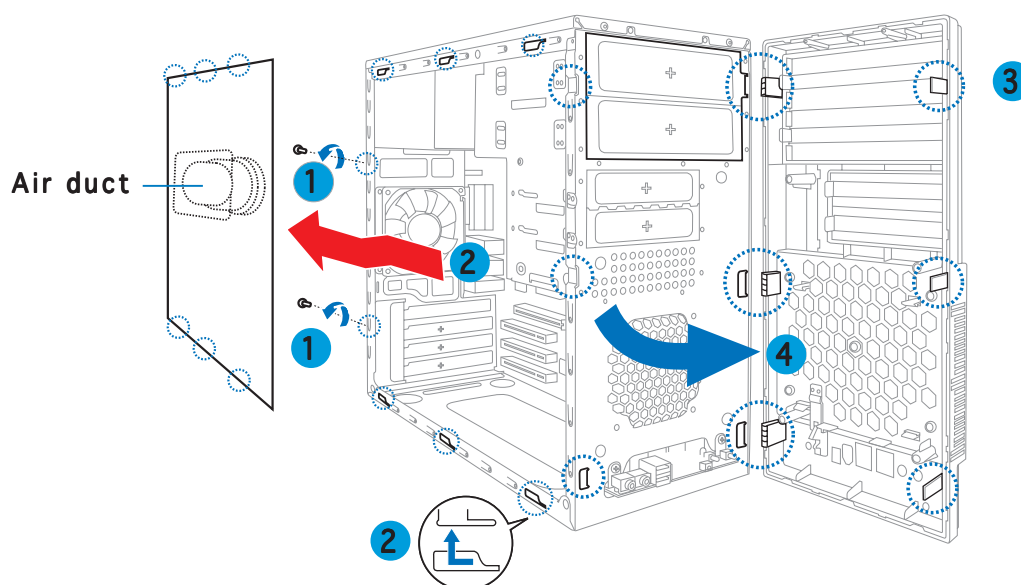
If the voltage supply in your area is 100-127 V, set the switch to 115 V.

If the voltage supply in your area is 200-240 V, set the switch to 230 V.



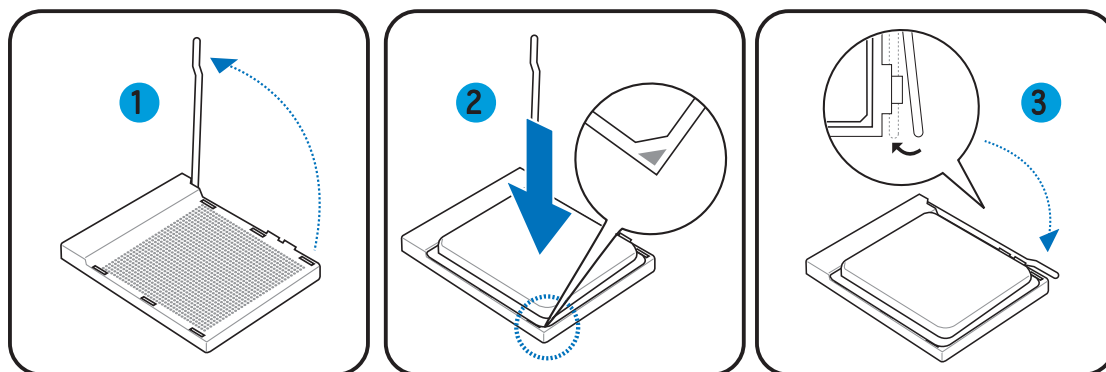
Removing the side cover and front panel assembly

1. Remove the cover screws on the rear panel.
2. Pull the side cover toward the rear panel until its hooks disengage from the chassis tabs. Set the side cover aside.
3. Locate the front panel assembly hooks, then lift them until they disengage from the chassis.
4. Swing the front panel assembly to the right, until the hinge-like tabs on the right side of the assembly are exposed.
5. Remove the front panel assembly, then set aside.



Installing a CPU

1. Locate the CPU socket, then lift the socket lever to a 90°-100° angle.
2. Install the CPU to the socket, making sure that the CPU corner with the gold triangle matches the socket corner with a small triangle.
3. Push down the socket lever to secure the CPU.



CAUTION: Incorrect installation of the CPU into the socket may bend the pins and severely damage the CPU!

Installing the CPU fan and heatsink assembly

1. Place the heatsink on top of the installed CPU.



IMPORTANT. Make sure that the fan and heatsink assembly perfectly fits the retention mechanism module base; otherwise you can not lock the retention bracket.

2. Attach one end of the retention bracket to the retention module base.
3. Attach the other end of the retention bracket (near the retention bracket lock) to the retention module base until it clicks in place.

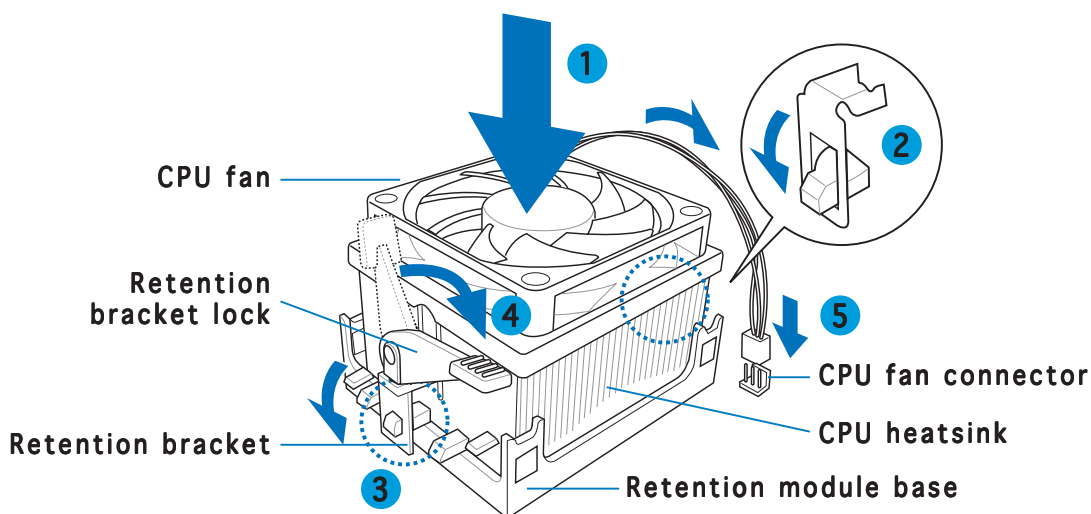


NOTE. Your boxed CPU should come with installation instructions for the CPU, fan/heatsink assembly, and the retention mechanism. If the instructions in this section do not match the CPU documentation, follow the latter.

4. Push down the retention bracket lock on the retention mechanism to secure the fan and heatsink to the module retention module base.
5. Connect the CPU fan cable to the connector on the motherboard.

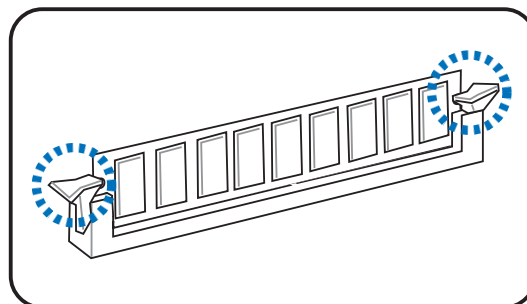
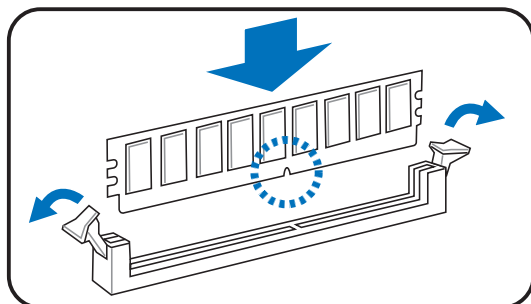


CAUTION. Do not forget to connect the CPU fan connector! Hardware monitoring error can occur if you fail to plug this connector.



Installing a DIMM

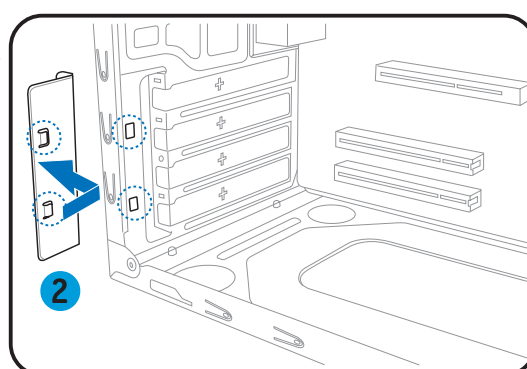
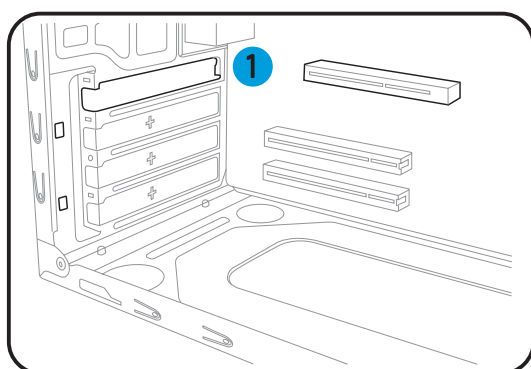
1. Locate the DIMM sockets in the motherboard.
2. Unlock a DIMM socket by pressing the retaining clips outward.
3. Align a DIMM on the socket such that the notch on the DIMM matches the break on the socket.
4. Push the DIMM to the socket until the retaining clips snap inward.



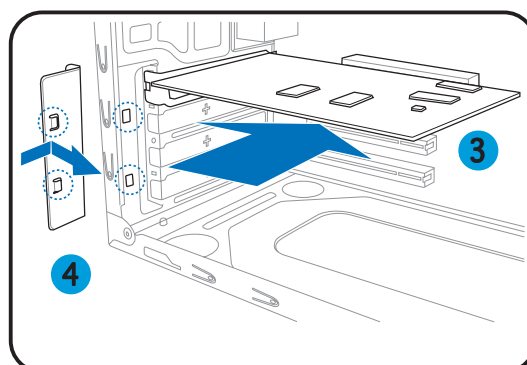
- Unplug the power supply before adding or removing DIMMs. Failure to do so may cause damage to the motherboard and/or components.
- A DDR DIMM is keyed with a notch so that it fits in only one direction. Do not force a DIMM into a socket to avoid damaging the DIMM.

Installing an expansion card

1. Remove the metal cover opposite the slot that you intend to use.
2. Remove the metal bracket lock.



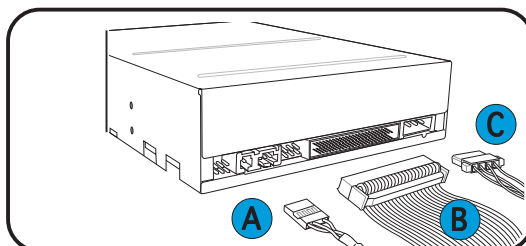
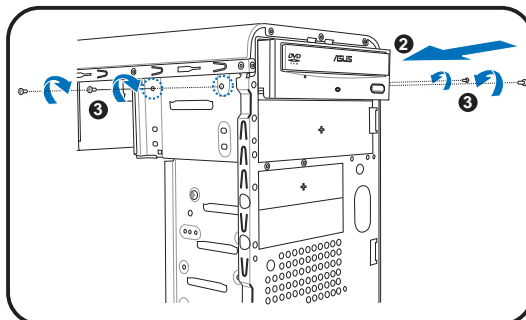
3. Insert the card connector to the slot, then press the card firmly until it fits in place.
4. Replace the metal bracket lock.



Installing storage drives

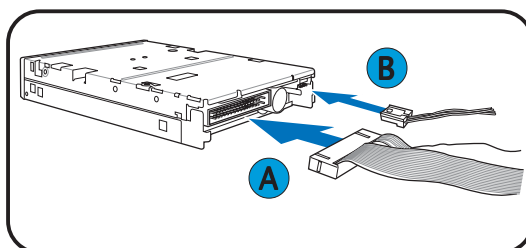
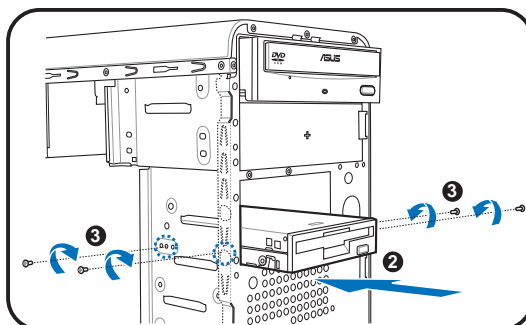
Optical drive

1. Place the chassis upright, then remove the upper 5.25" drive bay metal plate cover.
2. Insert the optical drive to the bay, then carefully push the drive until its screw holes align with the holes on the bay.
3. Secure the optical drive with two screws on both sides of the bay.
4. Connect the audio (A), IDE (B), and power (C) plugs to connectors at the back of the drive.



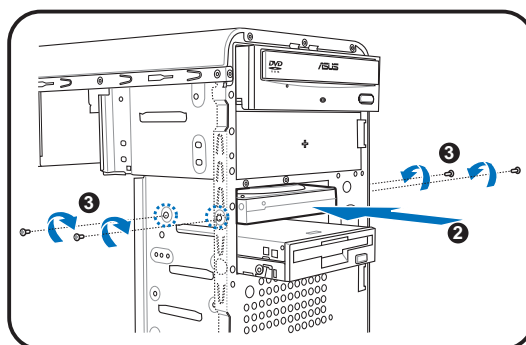
Floppy disk drive

1. Place the chassis upright, then remove the lower 3.5" drive bay metal plate cover.
2. Insert the floppy disk drive to the bay, then carefully push the drive until its screw holes align with the holes on the bay.
3. Secure the floppy disk drive with two screws on both sides of the bay.
4. Connect the signal (A) and power (B) plugs to connectors at the back of the drive.



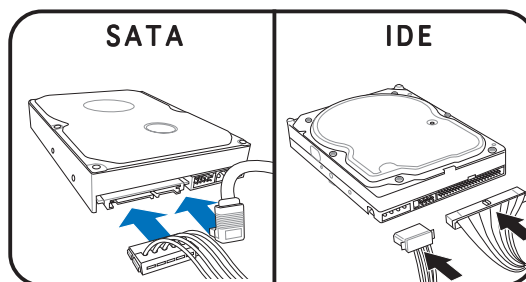
Hard disk drive

1. Place the chassis upright, then remove the upper 3.5" drive bay metal plate cover.
2. Insert the hard disk drive to the bay, then carefully push the drive until its screw holes align with the holes on the bay.
3. Secure the hard disk drive with two screws on both sides of the bay.



4. **For SATA HDD:** Connect the SATA signal and power plugs to the connectors at the back of the drive.

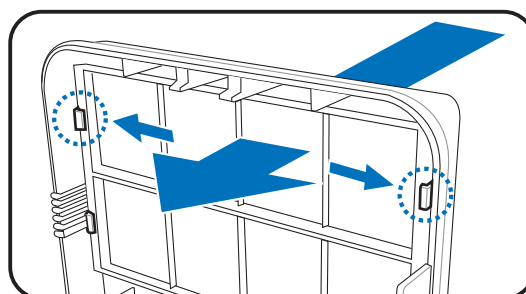
For IDE HDD: Connect the IDE and power plugs to the connectors at the back of the drive.



Removing the bay covers and reinstalling the front panel assembly and side cover

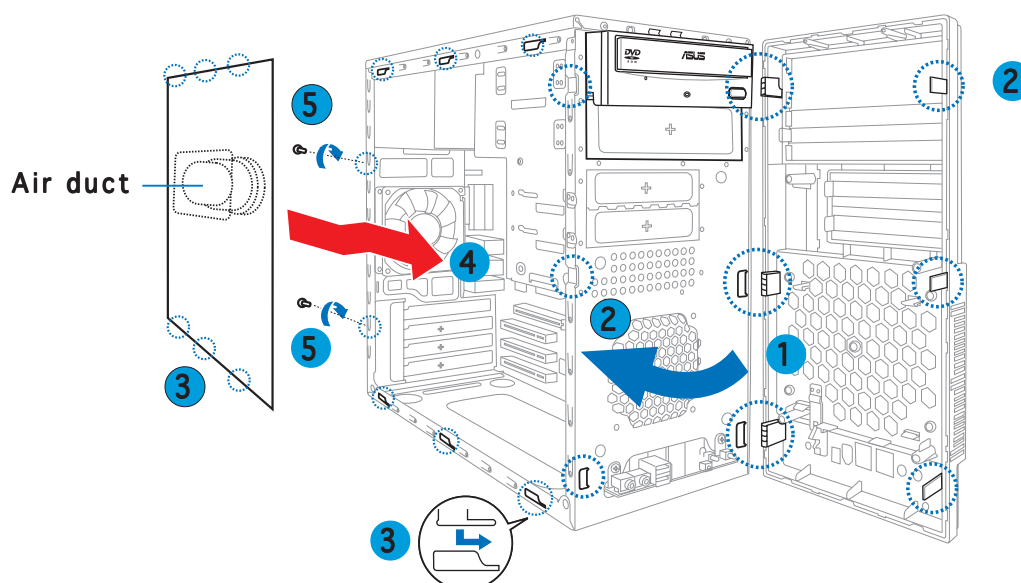
If you installed an optical and/or floppy disk drive, remove the bay cover(s) on the front panel assembly before reinstalling it to the chassis. To do this:

1. Locate the bay cover locks.
2. Press the locks outward to release the bay cover.
3. Push the bay cover inward, then set it aside.
4. Follow the same instructions to remove the 3.5" drive bay cover.



To reinstall the front panel assembly and side cover:

1. Insert the front panel assembly hinge-like tabs to the holes on the right side of the chassis.
2. Swing the front panel assembly to the left, then insert the hooks to the chassis until the front panel assembly fits in place.
3. Insert the side cover hooks to the chassis top and bottom holes.
4. Push the side cover to the direction of the front panel until it fits in place.
5. Secure the cover with two screws you removed earlier.



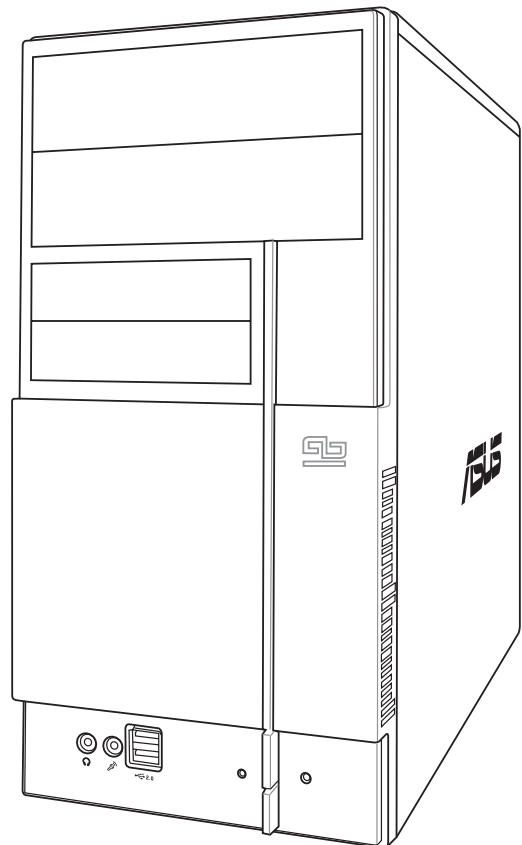
ASUS[®]

Vintage2-AE1

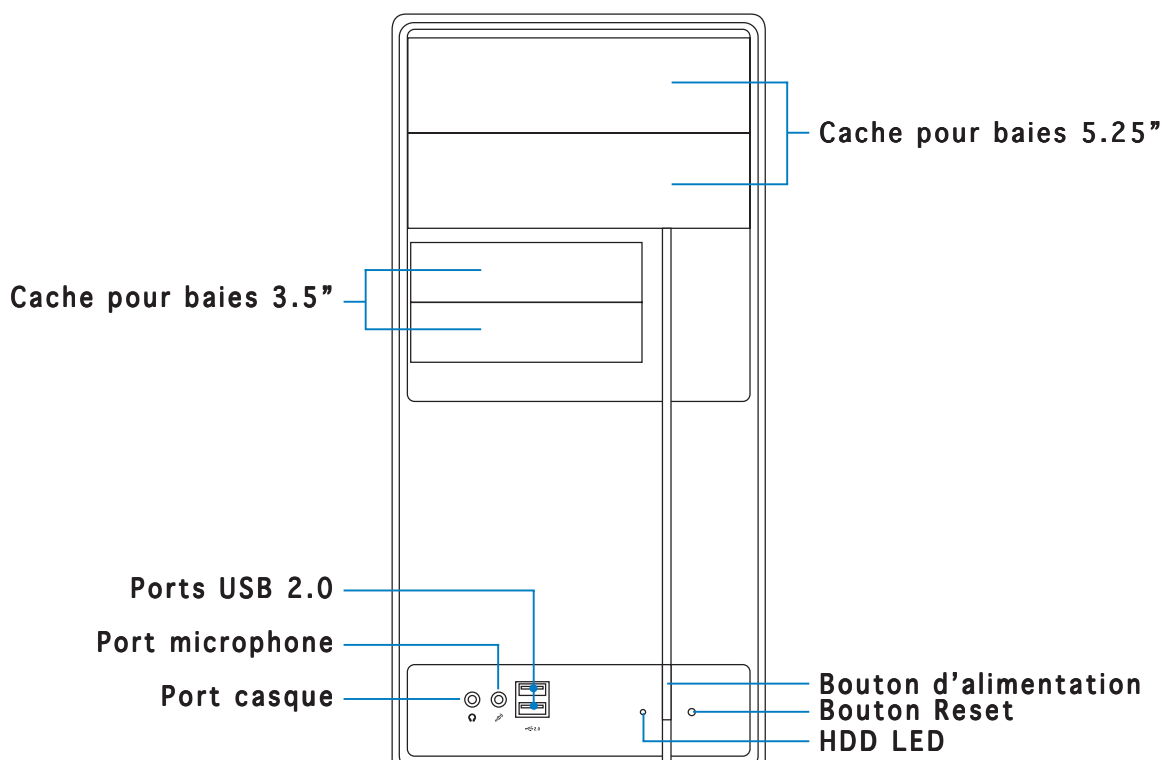
Systeme barebone

Guide de démarrage rapide

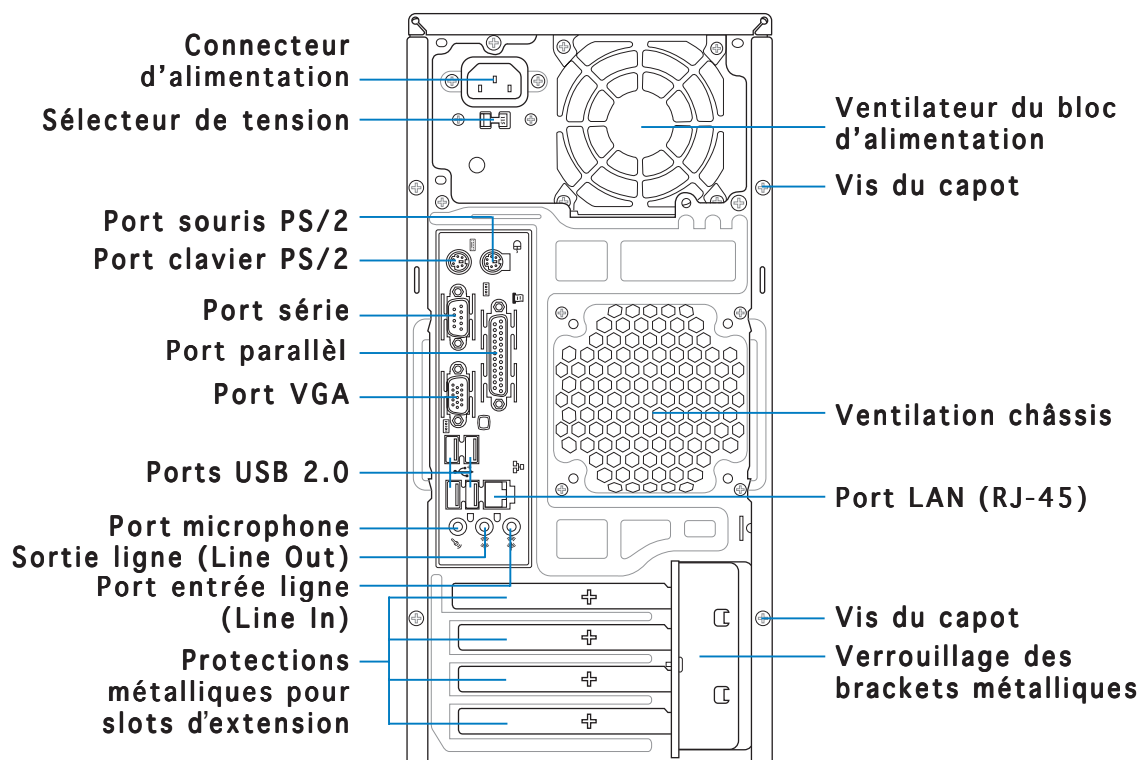
Français



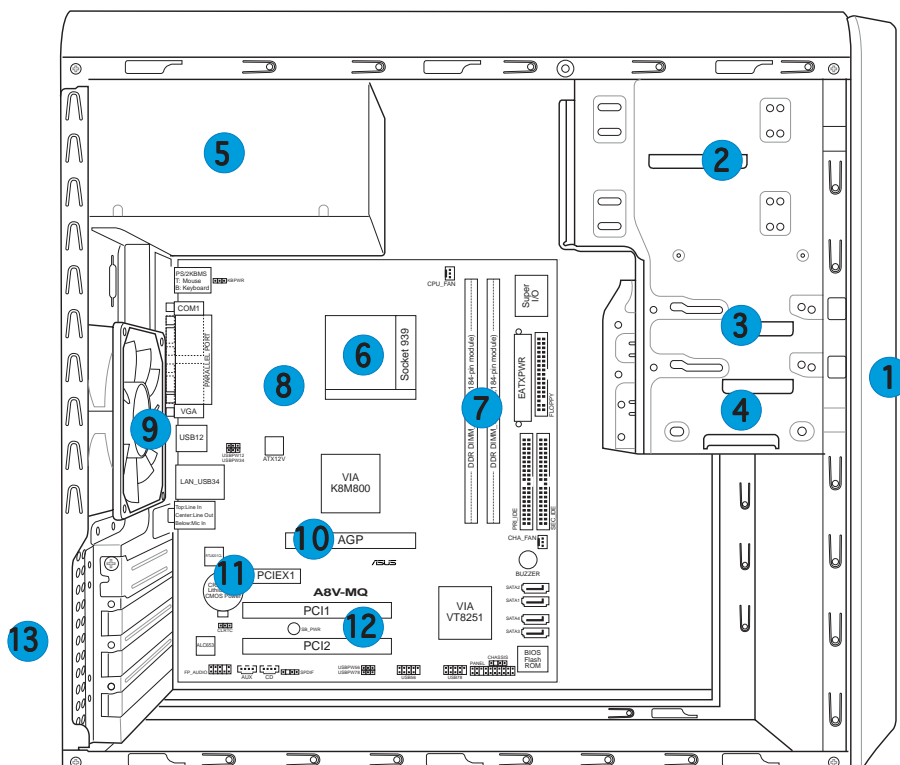
Caractéristiques de la façade



Caractéristiques de l'arrière



Composants internes



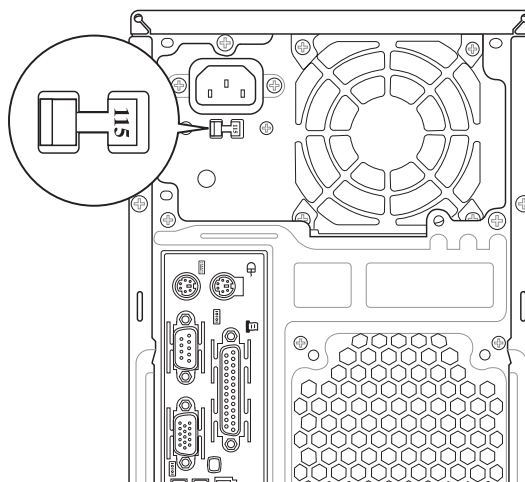
1. Façade
2. Baie 5.25 pouces vide
3. Baie pour disque dur
4. Baie pour lecteur de disquette
5. Alimentation
6. Socket du CPU
7. Sockets DIMM
8. Carte mère ASUS
9. Ventilateur du châssis
10. Slot AGP
11. Slot PCI Express x1
12. Slots PCI
13. Verrouillage des brackets métalliques

Choisir le voltage

L'alimentation du système est équipée d'un sélecteur de tension 115 V/230 V situé près du connecteur d'alimentation. Utilisez cet interrupteur pour choisir la bonne tension d'entrée en fonction des standards utilisés dans votre région.

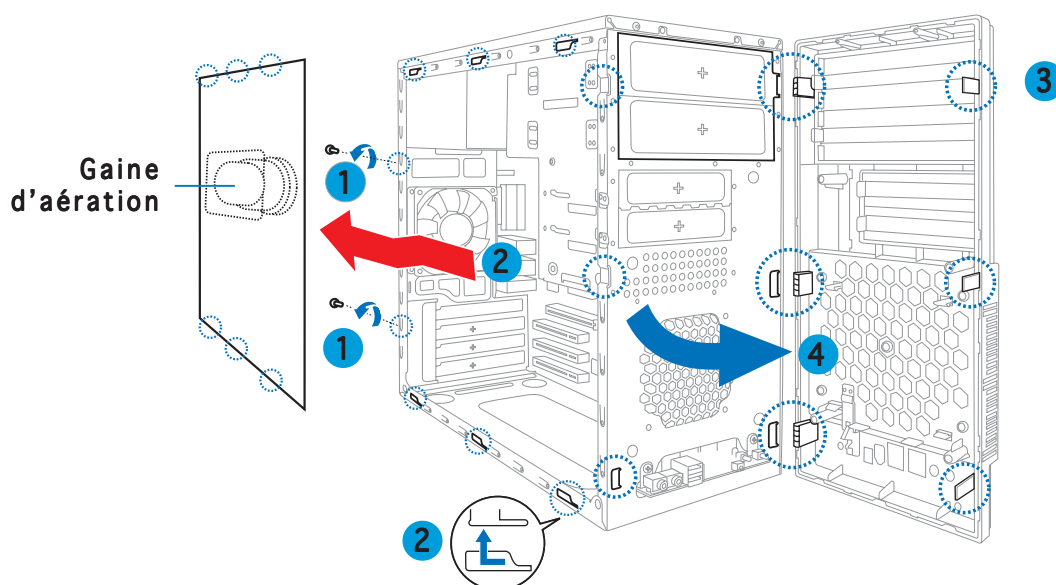
Si la tension dans votre région est de 100-127 V, passez l'interrupteur sur 115 V.

Si la tension dans votre région est de 200-240 V, passez l'interrupteur sur 230 V.



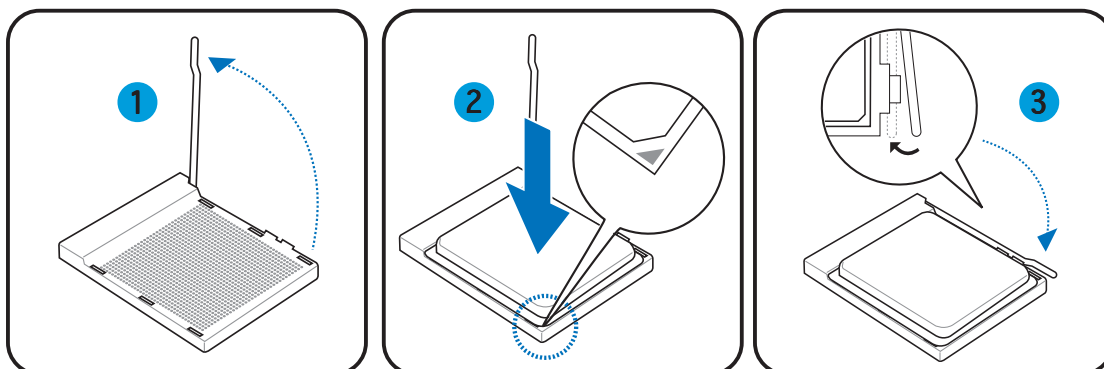
Retirer le panneau latéral et la façade

1. Retirez les vis du panneau arrière.
2. Faites glisser le panneau latéral vers l'arrière jusqu'à ce que ses crochets se détachent des onglets du châssis. Mettre le panneau latéral de côté.
3. Repérez les crochets de la façade, et les soulever jusqu'à ce qu'ils se détachent du châssis.
4. Faites pivoter la façade vers la droite, jusqu'à ce que les clapets situés sur le côté droit du panneau soient visibles.
5. Retirez la façade, puis la mettre de côté.



Installer le CPU

1. Repérez le socket du CPU, puis soulever le levier du socket de 90°-100°.
2. Placez le CPU sur le socket, en vous assurant que le triangle doré sur le CPU est installé sur le triangle du socket.
3. Abaissez le levier du socket afin de sécuriser le CPU.



ATTENTION: Une mauvaise installation du CPU sur le socket peut plier les broches et sérieusement endommager le CPU!

Installer l'ensemble dissipateur-ventilateur

1. Placez l'ensemble ventilateur-dissipateur sur le CPU.



IMPORTANT. Assurez-vous que l'ensemble dissipateur-ventilateur soit bien fixé à la base du système de rétention, sinon il vous sera impossible d'attacher le clip de fixation.

2. Fixez une extrémité de la patte de fixation au module de rétention.
3. Fixez l'autre extrémité de la patte de fixation (près du clip de fixation) au module de rétention jusqu'à ce qu'un clic se fasse entendre.

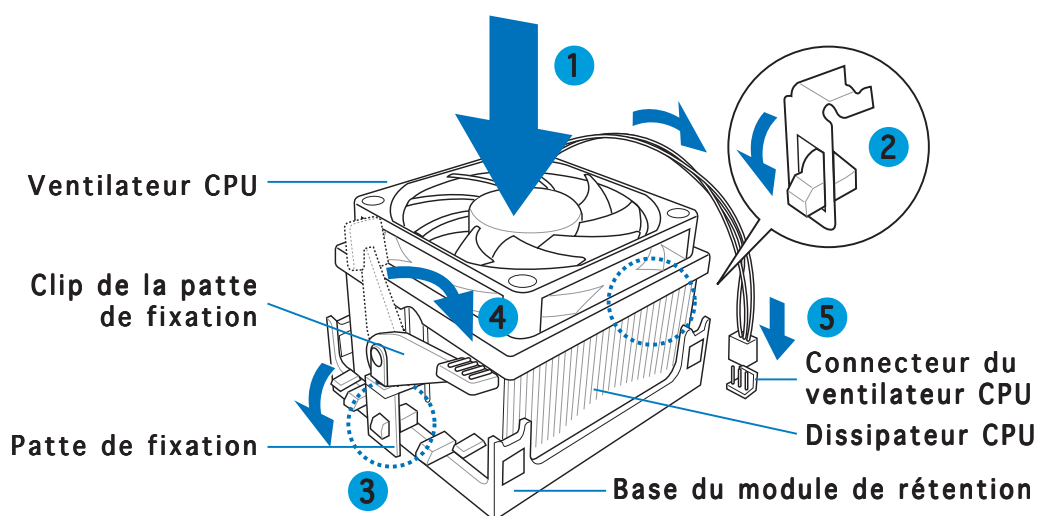


NOTE. La boîte de votre CPU doit contenir les instructions d'installation du CPU, de l'ensemble dissipateur-ventilateur, et du module de rétention. Si les instructions de cette section ne correspondent pas à celles de la documentation du CPU, suivre cette dernière,

4. Abaissez les loquets de fixation du module de rétention afin de sécuriser l'ensemble dissipateur-ventilateur à la base du module.
5. Connectez le câble du ventilateur CPU au connecteur de la carte mère.

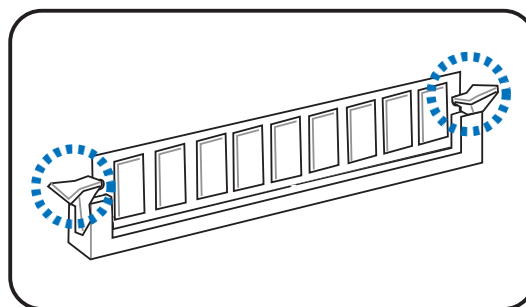
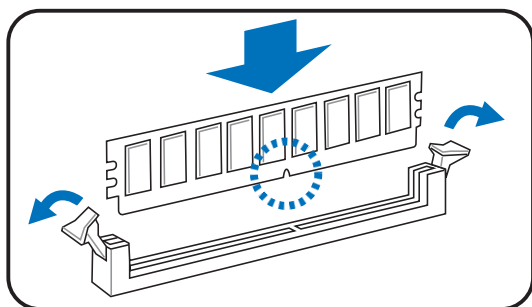


ATTENTION: N'oubliez pas de connecter le câble du ventilateur au connecteur de la carte mère! Des erreurs lors de la surveillance du matériel peuvent survenir si vous ne branchez pas ce connecteur.



Installer un module DIMM

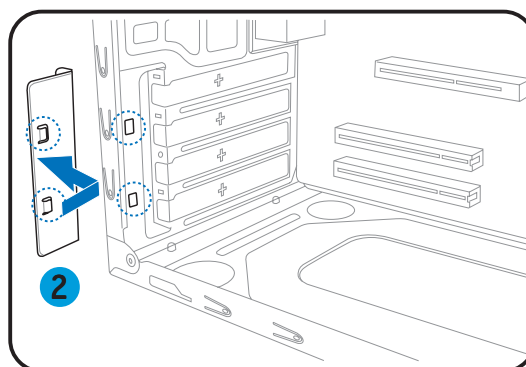
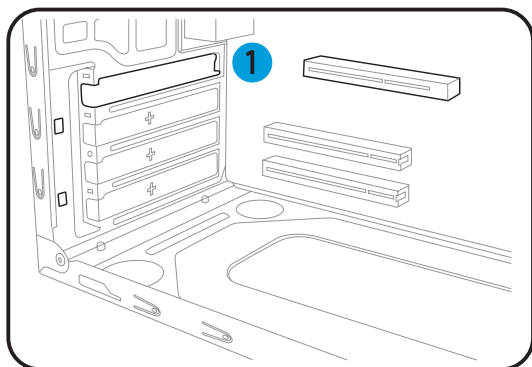
1. Localisez les sockets DIMM de la carte mère.
2. Déverrouillez un socket DIMM en pressant sur les clips de rétention vers l'extérieur.
3. Alignez un module DIMM sur le socket de sorte que l'encoche sur la DIMM corresponde à l'ergot du socket.
4. Enfoncez le module DIMM dans le socket jusqu'à ce que les clips de rétention se referment.



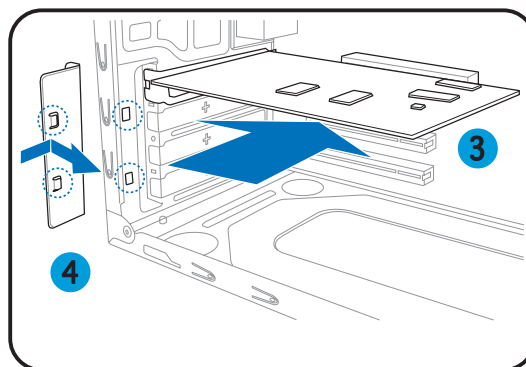
- Débranchez la source d'alimentation avant d'ajouter ou de retirer des modules DIMMs. Ne pas le faire peut endommager la carte mère et/ou les composants.
- Un module DDR DIMM est verrouillé par une encoche, de sorte qu'il ne peut entrer dans le socket que dans un seul sens. **NE FORCEZ** pas sur un module pour le faire entrer dans son socket pour ne pas l'endommager.

Installer une carte d'extension

1. Enlevez la protection métallique du slot que vous voulez utiliser.
2. Retirez le verrou des protections métalliques.



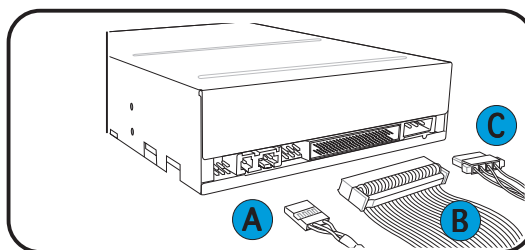
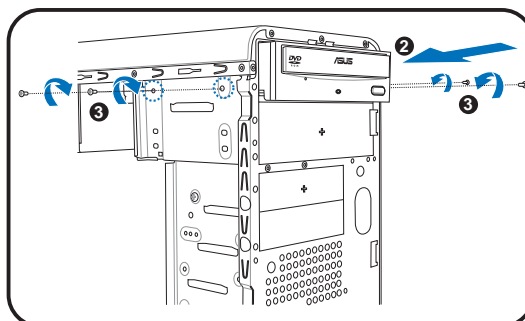
3. Insérez le connecteur de la carte dans le slot et pressez jusqu'à ce que la carte soit en place.
4. Remplacez le verrou des protections métalliques.



Installer des disques de stockage

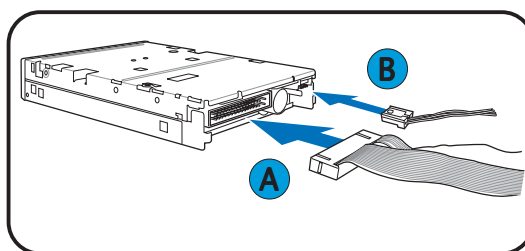
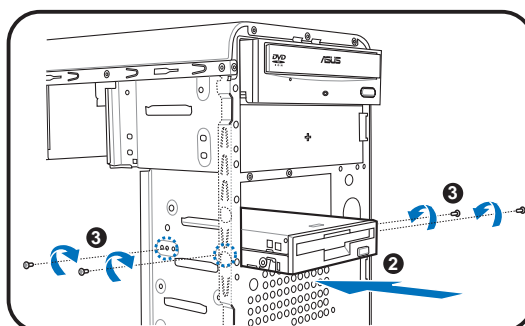
Installer un lecteur optique

1. Mettez le châssis en position verticale, puis retirez le premier cache métallique pour baie 5.25".
2. Insérez le lecteur optique dans la baie, puis poussez-le délicatement jusqu'à ce que les pas de vis s'alignent avec ceux situés sur la baie.
3. Sécurisez le lecteur optique grâce à deux vis sur les deux côtés de la baie.
4. Connectez les câbles audio (A), IDE(B), et d'alimentation (C) aux connecteurs situés à l'arrière du lecteur.



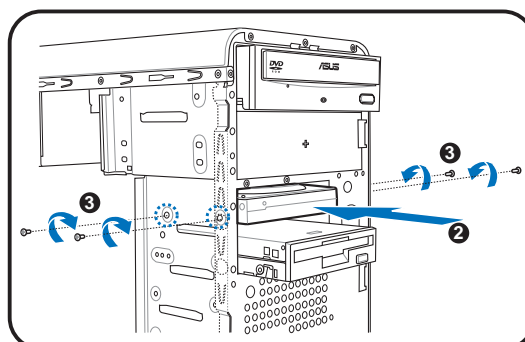
Installer un lecteur de disquettes

1. Mettez le châssis en position verticale, puis retirez le premier cache métallique pour baie 3.5".
2. Insérez le lecteur de disquettes dans la baie, puis poussez-le délicatement jusqu'à ce que les pas de vis s'alignent avec ceux situés sur la baie.
3. Sécurisez le lecteur de disquettes grâce à deux vis sur les deux côtés de la baie.
4. Connectez le câble du lecteur de disquettes (A) et d'alimentation (B) à l'arrière du lecteur.

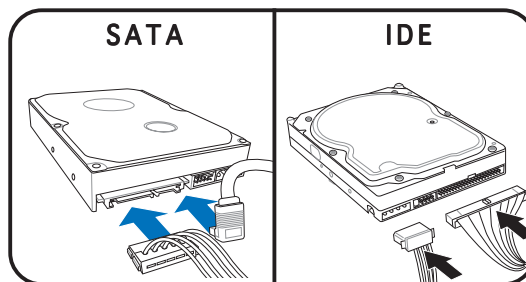


Installer un disque dur

1. Mettez le châssis en position verticale, puis retirez le deuxième cache métallique pour baie 3.5".
2. Insérez le disque dur dans la baie, puis poussez-le délicatement jusqu'à ce que les pas de vis s'alignent avec ceux situés sur la baie.
3. Sécurisez le disque dur grâce à deux vis sur les deux côtés de la baie.



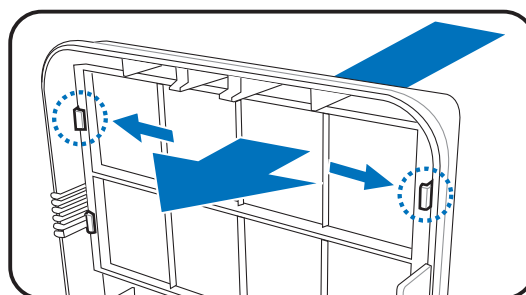
4. Pour un disque dur SATA:
connectez les câbles SATA et
d'alimentation aux connecteurs
à l'arrière du disque.
Pour un disque dur IDE:
connectez les câbles IDE et
d'alimentation aux connecteurs
à l'arrière du disque.



Retirer le cache des baies et replacer la façade et le panneau latéral

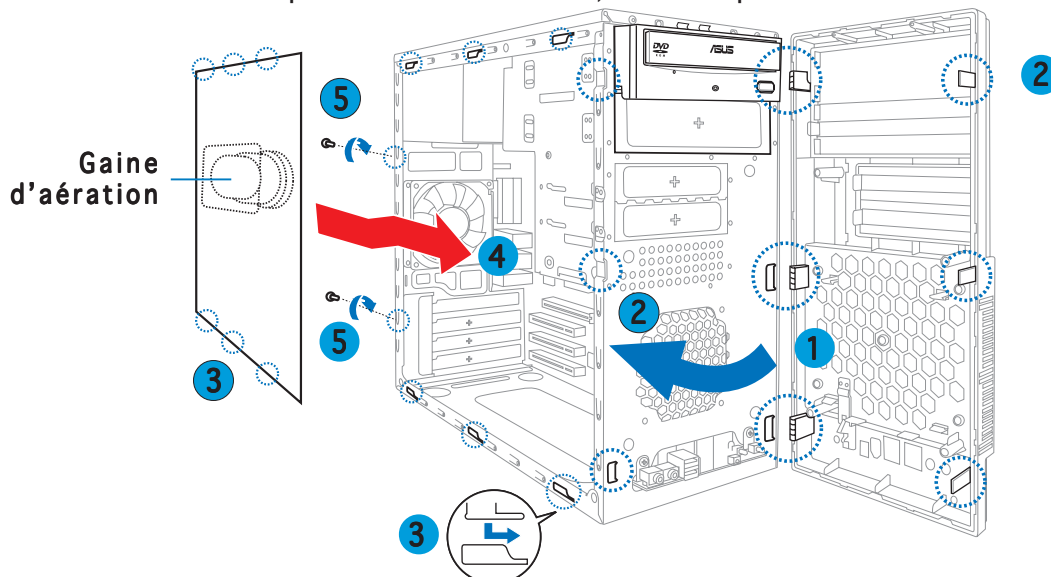
Si vous avez installé un disque optique et/ou un lecteur de disquette, retirer le cache des baies de la façade avant de replacer cette dernière. Pour ce faire:

1. Repérez les clips sur le cache des baies.
2. Poussez les clips vers l'extérieur afin de libérer le cache.
3. Repoussez le cache vers l'intérieur, puis mettez-le de côté.
4. Suivez les mêmes instructions afin de retirer le cache pour baie 3.5".



Pour replacer la façade et le panneau latéral:

1. Insérez les clapets de la façade dans les ouvertures situées sur le côté droit du châssis.
2. Pivotez la façade sur la gauche, puis insérez les crochets dans le châssis jusqu'à ce que la façade tienne bien en place.
3. Insérez les crochets du panneau latéral dans les ouvertures situées en haut et en bas du châssis.
4. Glissez le panneau latéral en direction de la façade jusqu'à ce qu'il tienne bien.
5. Sécurisez le capot avec les deux vis, retirées précédemment.



ASUS[®]

Vintage2-AE1

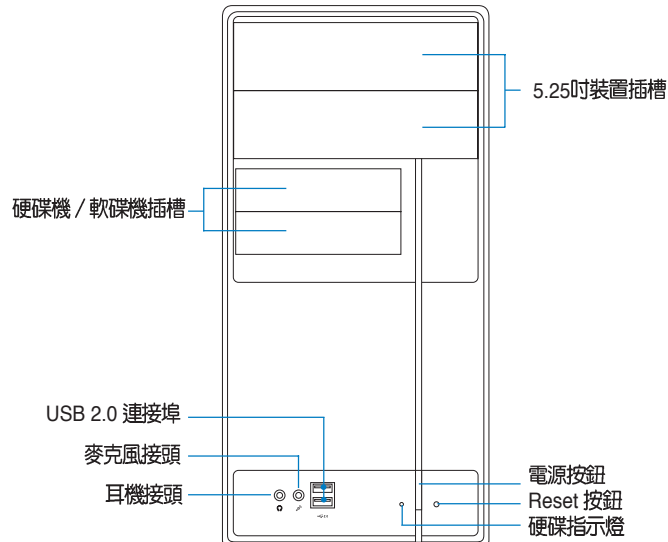
準系統

快速安裝指南

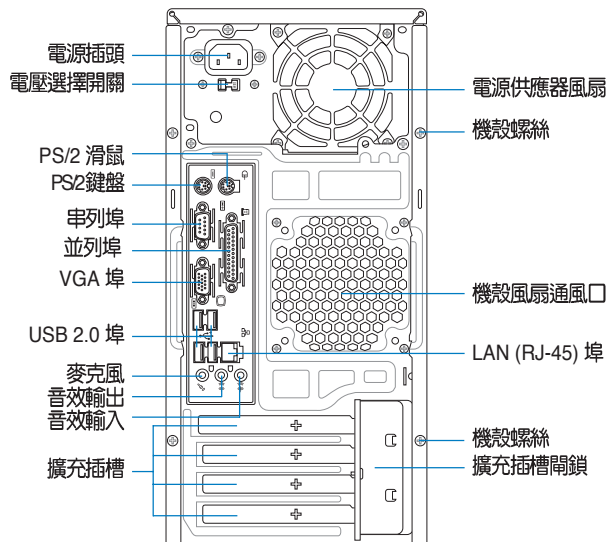
繁體中文



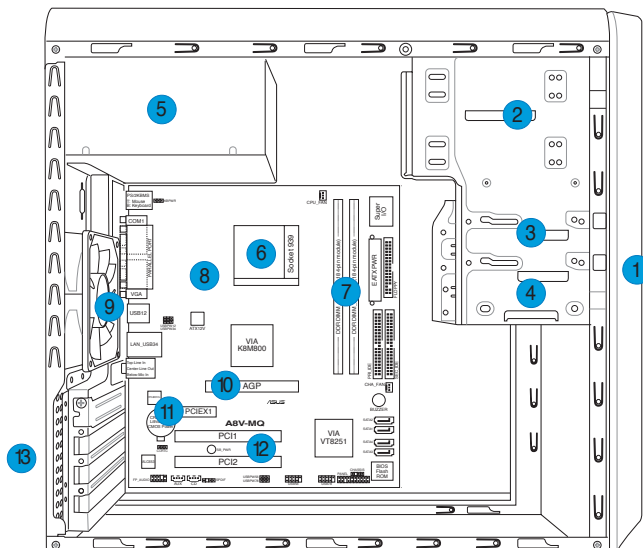
前面板功能



後面板功能



內部組件



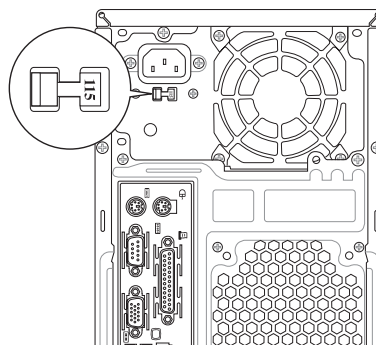
- | | |
|---------------|-----------------------|
| 1. 前端面板 | 8. 主機板 |
| 2. 5.25 吋裝置插槽 | 9. 機殼風扇 |
| 3. 硬碟機插槽 | 10. AGP 插槽 |
| 4. 軟碟機插槽 | 11. PCI Express x1 插槽 |
| 5. 電源供應器模組 | 12. PCI 插槽 |
| 6. CPU 插槽 | 13. 擴充插槽開鎖 |
| 7. 記憶體模組插槽 | |

電壓的選擇

本系統所附的電源供應器，在電源插座旁有一個電壓選擇開關，你可以利用這個開關，切換到適合您所在區域所使用的電壓值。

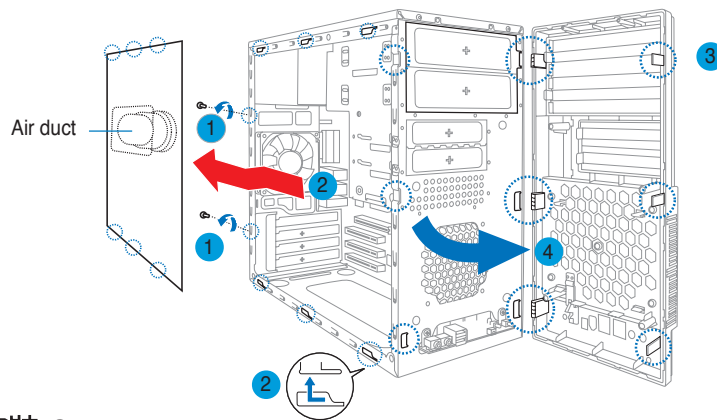
若您所在區域提供電壓為 100-127V，請切換到 115V；

若您所在區域提供電壓為 200-240V，請切換到 230V。



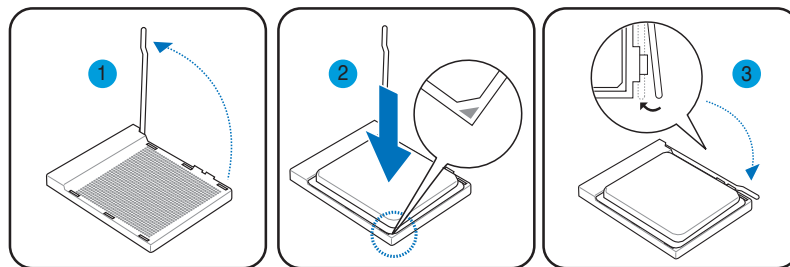
移除機殼側板及前面板

1. 用十字螺絲起子將機殼側板後端的固定螺絲鬆開。
2. 將機殼側板往主機後端推出，使其脫離機殼卡榫，再將機殼側板整個取出，並暫置於一旁。
3. 將前面板與機身固定的三個閘鎖輕輕扳開。
4. 將前端面板輕輕打開。
5. 將另一側的三個卡榫從機身的卡溝上取下來，即可取下前面板，並暫置於一旁。



安裝 CPU

1. 將 CPU 插座側邊的固定拉桿拉起至與插座呈 90-100 度角。
2. 將中央處理器標示有金三角的那一端對齊插座上標識有小三角形符號的一角小心地插入。
3. 最後再扣上固定拉桿即可。



中央處理器僅能以一個方向正確安裝。請勿強制將處理器裝入插槽，以避免弄彎處理器的針腳和處理器本身！

安裝 CPU 風扇

1. 將 CPU 風扇置於 CPU 上方。



請先確認您的 CPU 風扇可完全安裝在主機板的支撐機構底座內，否則將無法正確扣合。

2. 將一邊的支撐底座固定拖架扣在支撐機構底座上。
3. 再將另一邊的支撐底座固定拖架也扣在支撐機構底座上。正確安裝時會有一聲清脆的機構組合聲。

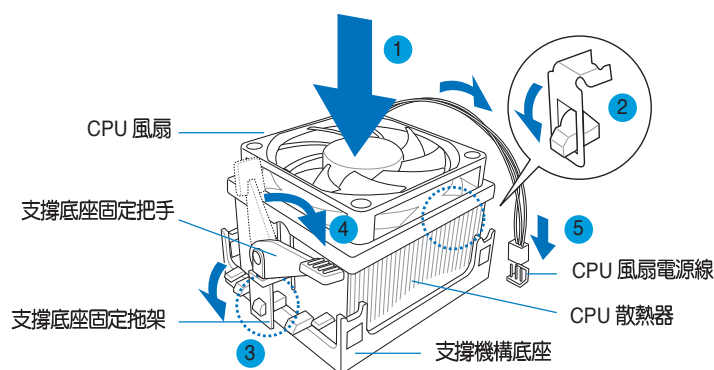


您所購買的盒裝 CPU 風扇內含安裝及使用說明書，若本節的說明與您的產品不符，請以產品使用說明書為準。在您安裝散熱風扇前，請先確定處理器表面已正確塗上適量的散熱膏。

4. 將固定把手拉下鎖住，使得散熱風扇能緊密地扣住支撐機構底座。
5. 安裝好 CPU 風扇後，請連接風扇電源線至主機板的電源插座上。

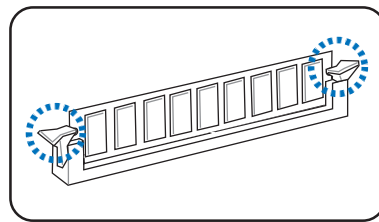
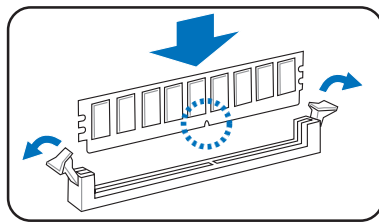


若您未連接 CPU 風扇的電源插座，有可能會導致開機時發生「Hardware monitoring errors」的訊息。



安裝系統記憶體

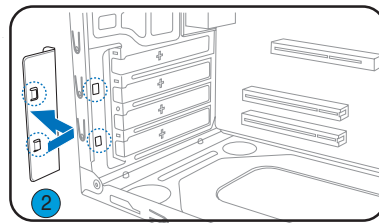
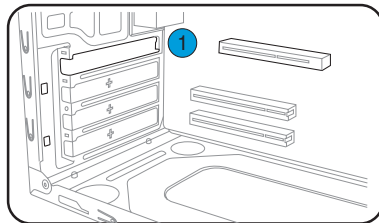
1. 找到主機板上的記憶體模組插槽。
2. 扳開記憶體兩端的白色固定卡榫。
3. 將記憶體模組的金手指對齊記憶體模組插槽的溝槽，並且在方向上要注意金手指的凹孔要對上插槽的凸起点。
4. 最後緩緩地將記憶體模組插入插槽中，若無錯誤，插槽兩端的白色卡榫會因記憶體模組置入而自動扣到記憶體模組兩側的凹孔。



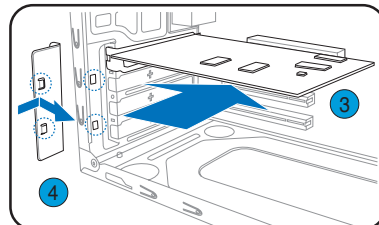
- 安裝或移除記憶體及其他系統組件時，請務必先拔除電源，否則可能會造成主機板或零件的損壞。
- 由於 DDR DIMM 記憶體模組金手指部份均有凹槽的設計，因此只能以一個固定方向安裝到記憶體模組插槽中。安裝時僅需對照金手指與插槽中的溝槽，再輕輕置入記憶體模組。因此請勿強制插入以免損及記憶體模組。

安裝擴充卡

1. 找到您欲安裝的擴充卡插槽及其所對應的機殼擋板。
2. 移除擋板開鎖並取下機殼擋板。



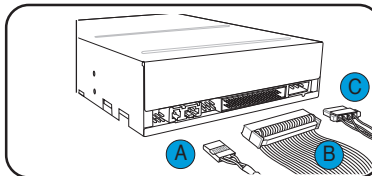
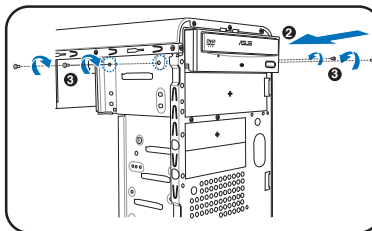
3. 插入擴充卡並再次確認已完全插入插槽內。
4. 裝回擋板開鎖以確實固定住擴充卡。



安裝儲存裝置

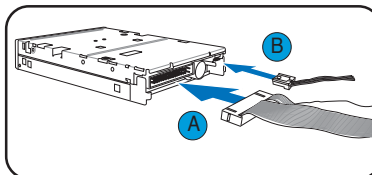
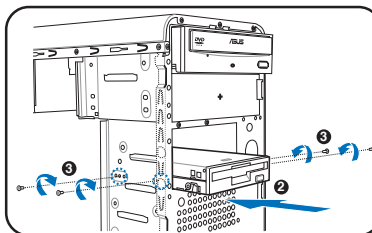
光碟機

1. 將主機直立擺放在桌面上，並移除裝置前方的金屬擋板。
2. 將光碟機置入上方的 5.25 吋裝置插槽並推入機殼內，直到光碟機的螺絲孔與機殼上的螺絲孔對齊。
3. 每邊各鎖上二顆螺絲。
4. 連接音源線 (A)、IDE 排線 (B) 及電源線 (C)。



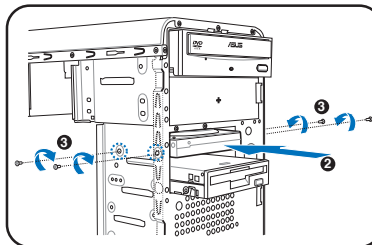
軟碟機

1. 將主機直立擺放在桌面上。
2. 將軟碟機置入軟碟機插槽並推入機殼內，直到軟碟機的螺絲孔與機殼上的螺絲孔對齊。
3. 每邊各鎖上二顆螺絲。
4. 連接軟碟機排線 (A) 及電源線 (B)。

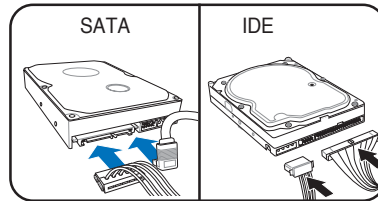


硬碟機

1. 將主機直立擺放在桌面上，並移除裝置前方的金屬擋板。
2. 將硬碟機標籤面朝上，置入硬碟機插槽並推入機殼內，直到硬碟機的螺絲孔與機殼上的螺絲孔對齊。
3. 每邊各鎖上二顆螺絲。



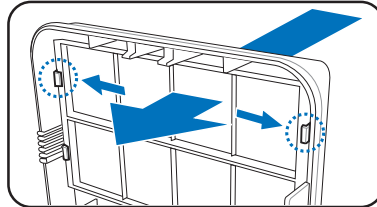
4. **SATA** 硬碟：連接 Serial ATA 排線及電源線。
IDE 硬碟：連接 IDE 排線及電源線。



移除裝置擋板並裝回機殼側板及前面板

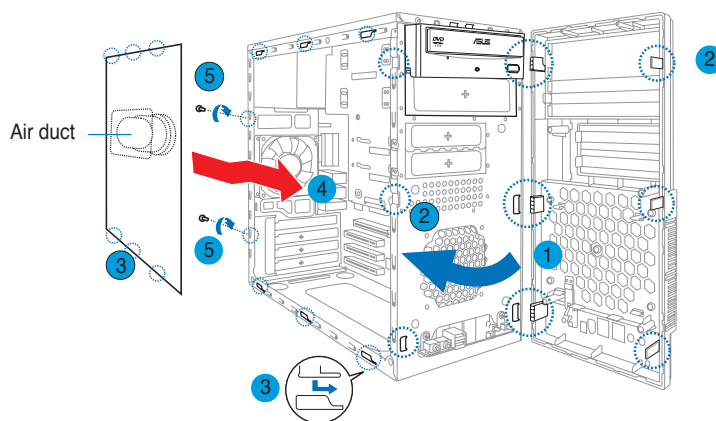
若您已安裝光碟機或軟碟機，則在裝回前面板之前，請依照以下步驟移除裝置擋板：

1. 請先找到裝置擋板二側的卡榫，如右圖圈選處。
2. 用二手的大拇指同時將卡榫往二側扳開即可鬆開擋板。
3. 將擋板往內側推出即可取下。請收好擋板以備日後有需要時可以裝回。
4. 請依照以上步驟移除 3.5 吋裝置擋板。



請依照以下步驟裝回機殼側板及前面板：

1. 將前面板置入轉承軸溝槽內。
2. 將前面板闔上，並扣上前面板固定閘鎖。
3. 接著將機殼側板對準機身的卡榫小心地裝上機殼。
4. 將機殼側板往前推，以完全密合在主機上。
5. 用十字螺絲起子將機殼側板後端的二顆螺絲鎖回。



ASUS®

Vintage2-AE1

准系统

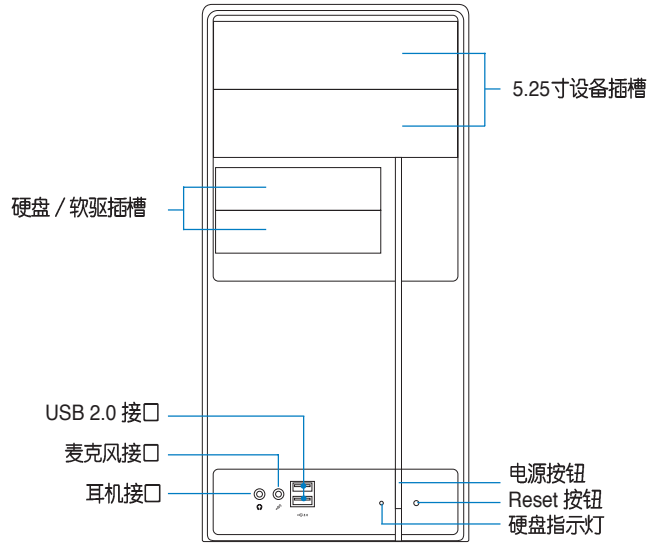
快速安装指南



简体中文

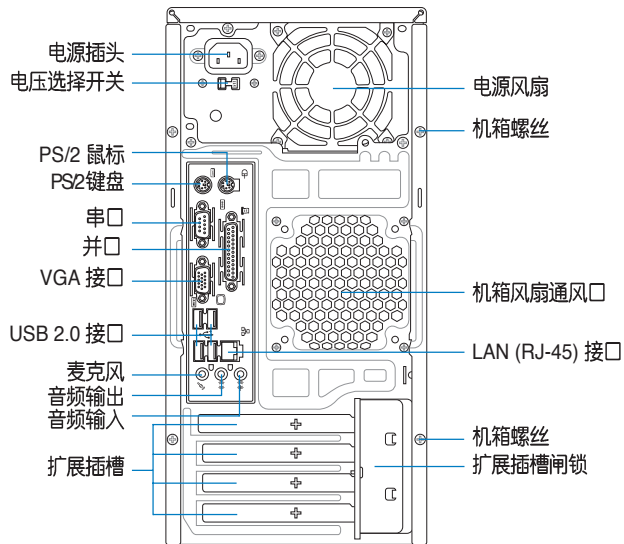


前面板功能

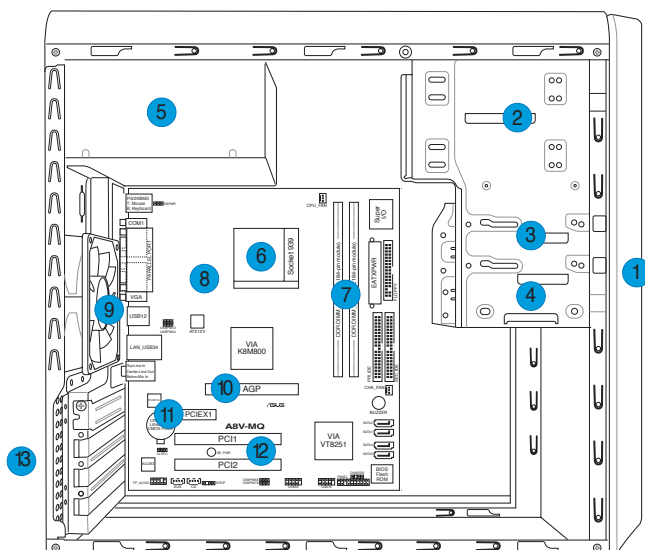


后面板功能

简体中文



内部组件



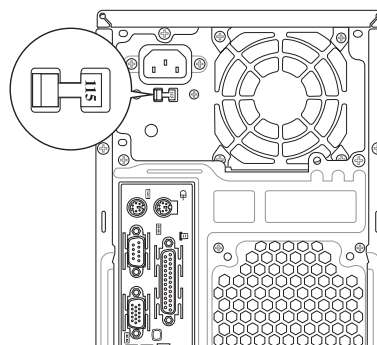
- | | |
|---------------|-----------------------|
| 1. 前端面板 | 8. 主板 |
| 2. 5.25 寸设备插槽 | 9. 机箱风扇 |
| 3. 硬盘插槽 | 10. AGP 插槽 |
| 4. 软驱插槽 | 11. PCI Express x1 插槽 |
| 5. 电源模块 | 12. PCI 插槽 |
| 6. CPU 插槽 | 13. 扩展插槽闩锁 |
| 7. 内存条插槽 | |

电压的选择

本系统所附的电源，在电源插座旁有一个电压选择开关，你可以利用这个开关，切换到适合您所在区域所使用的电压值。

若您所在区域提供电压为 100-127V，请切换到 115V；

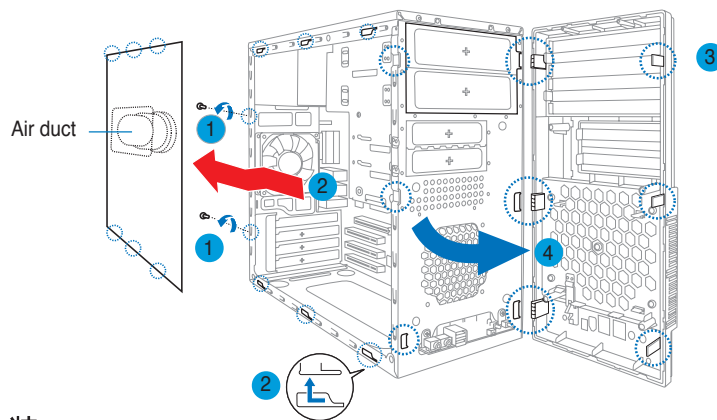
若您所在区域提供电压为 200-240V，请切换到 230V。





移除机箱侧板及前面板

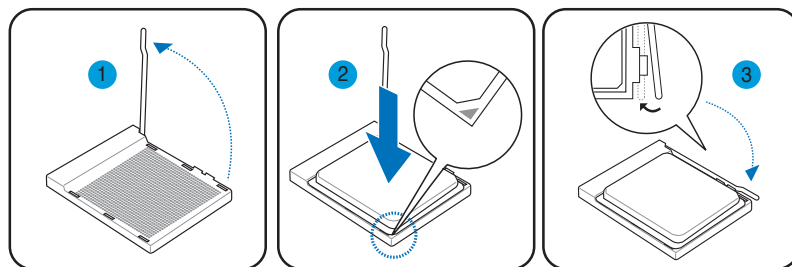
1. 用十字螺丝起子将机箱侧板后端的固定螺丝松开。
2. 将机箱侧板往主机后端推出，使其脱离机箱卡榫，再将机箱侧板整个取出，并暂置于一旁。
3. 将前面板与机身固定的三个闸锁轻轻扳开。
4. 将前端面板轻轻打开。
5. 将另一侧的三个卡榫从机身的卡沟上取下来，即可取下前面板，并暂置于一旁。。



简体中文

安装 CPU

1. 将 CPU 插座侧边的固定拉杆拉起至与插座呈 90-100 度角。
2. 将中央处理器标示有金三角的那一端对齐插座上标识有小三角形符号的一角小心地插入。
3. 最后再扣上固定拉杆即可。



中央处理器仅能以一个方向正确安装。请勿强制将处理器装入插槽，以避免弄弯处理器的针脚和处理器本身！



安装 CPU 风扇

1. 将 CPU 风扇置于 CPU 上方。



请先确认您的 CPU 风扇可完全安装在主板的支撑机构底座内，否则将无法正确扣合。

2. 将一边的支撑底座固定拖架扣在支撑机构底座上。
3. 再将另一边的支撑底座固定拖架也扣在支撑机构底座上。正确安装时会有一声清脆的机构组合声。

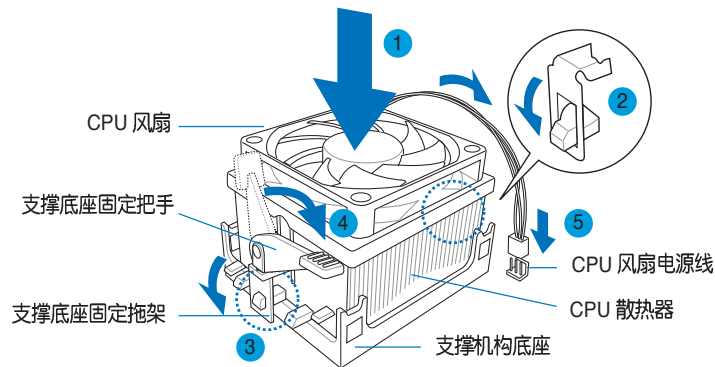


您所购买的盒装 CPU 风扇内含安装及使用说明书，若本节的说明与您的产品不符，请以产品使用说明书为准。在您安装散热风扇前，请先确定处理器表面已正确涂上适量的散热膏。

4. 将固定把手拉下锁住，使得散热风扇能紧密地扣住支撑机构底座。
5. 安装好 CPU 风扇后，请连接风扇电源线至主板的电源插座上。



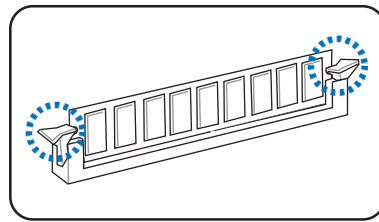
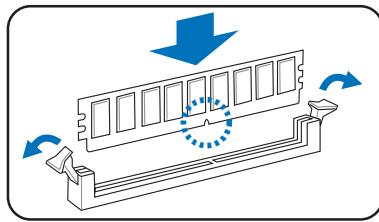
若您未连接 CPU 风扇的电源插座，有可能导致开机时发生「Hardware monitoring errors」的信息。





安装系统内存

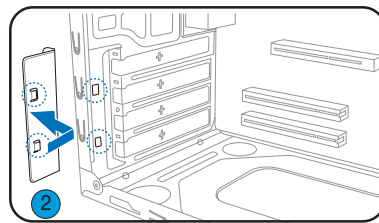
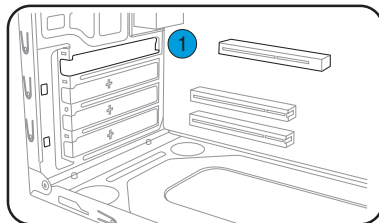
1. 找到主板上的内存条插槽。
2. 扳开内存两端的白色固定卡榫。
3. 将内存条的金手指对齐内存条插槽的沟槽，并且在方向上要注意金手指的凹孔要对上插槽的凸起点。
4. 最后缓缓地将内存条插入插槽中，若无错误，插槽两端的白色卡榫会因内存条置入而自动扣到内存条两侧的凹孔。



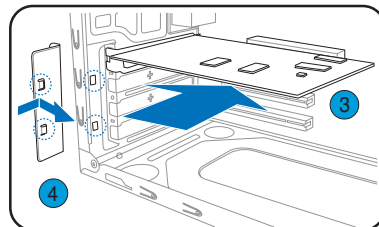
- 安装或拔除内存及其他系统组件时，请务必先拔除电源，否则可能会造成主板或零件的损坏。
- 由于 DDR DIMM 内存条金手指部份均有凹槽的设计，因此只能以一个固定方向安装到内存条插槽中。安装时仅需对照金手指与插槽中的沟槽，再轻轻置入内存条。因此请勿强制插入以免损及内存条。

安装扩展卡

1. 找到您欲安装的扩展卡插槽及其所对应的机箱挡板。
2. 移除挡板闸锁并取下机箱挡板。



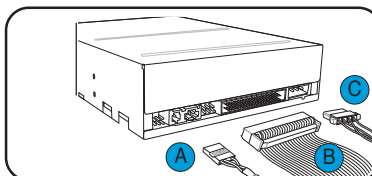
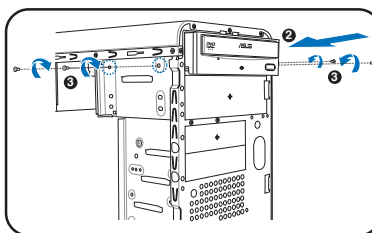
3. 插入扩展卡并再次确认已完全插入插槽内。
4. 装回挡板闸锁以确实固定住扩展卡。



安装存储设备

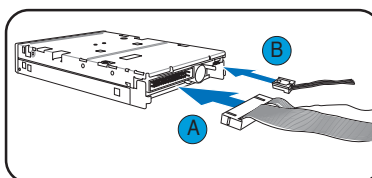
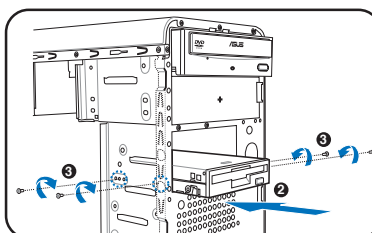
光驱

1. 将主机直立摆放在桌面上，并移除设备前方的金属挡板。
2. 将光驱置入上方的 5.25 寸设备插槽并推入机箱内，直到光驱的螺丝孔与机箱上的螺丝孔对齐。
3. 每边各锁上二颗螺丝。
4. 连接音源线 (A)、IDE 排线 (B) 及电源线 (C)。



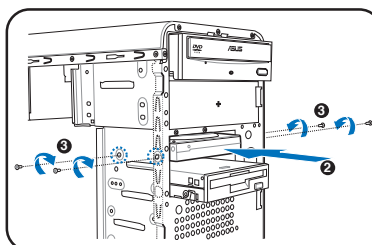
软驱

1. 将主机直立摆放在桌面上。
2. 将软驱置入软驱插槽并推入机箱内，直到软驱的螺丝孔与机箱上的螺丝孔对齐。
3. 每边各锁上二颗螺丝。
4. 连接软驱排线 (A) 及电源线 (B)。

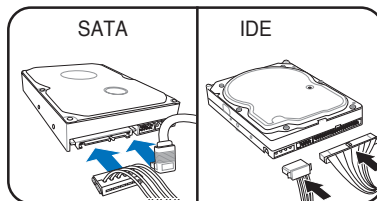


硬盘

1. 将主机直立摆放在桌面上，并移除设备前方的金属挡板。
2. 将硬盘标签面朝上，置入硬盘插槽并推入机箱内，直到硬盘的螺丝孔与机箱上的螺丝孔对齐。
3. 每边各锁上二颗螺丝。



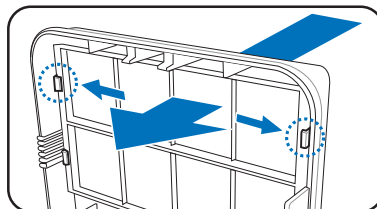
4. **SATA** 硬盘：连接 Serial ATA 排线及电源线。
IDE 硬盘：连接 IDE 排线及电源线。



移除设备挡板并装回机箱侧板及前面板

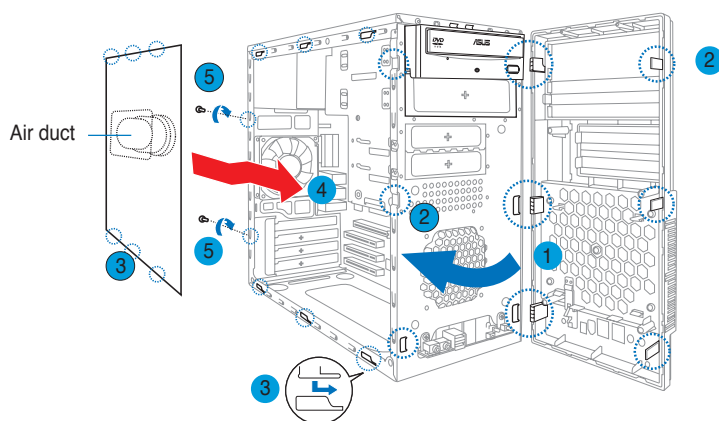
若您已安装光驱或软驱，则在装回前面板之前，请依照以下步骤移除设备挡板：

1. 请先找到设备挡板二侧的卡榫，如右图圈选处。
2. 用二手的大拇指同时将卡榫往二侧扳开即可松开挡板。
3. 将挡板往内侧推出即可取下。请收好挡板以备日后有需要时可以装回。
4. 请依照以上步骤移除 3.5 寸设备挡板。



请依照以下步骤装回机箱侧板及前面板：

1. 将前面板置入转承轴沟槽内。
2. 将前面板阖上，并扣上前面板固定闸锁。
3. 接著将机箱侧板对准机身的卡榫小心地装上机箱。
4. 将机箱侧板往前推，以完全密合在主机上。
5. 用十字螺丝起子将机箱侧板后端的二颗螺丝锁回。

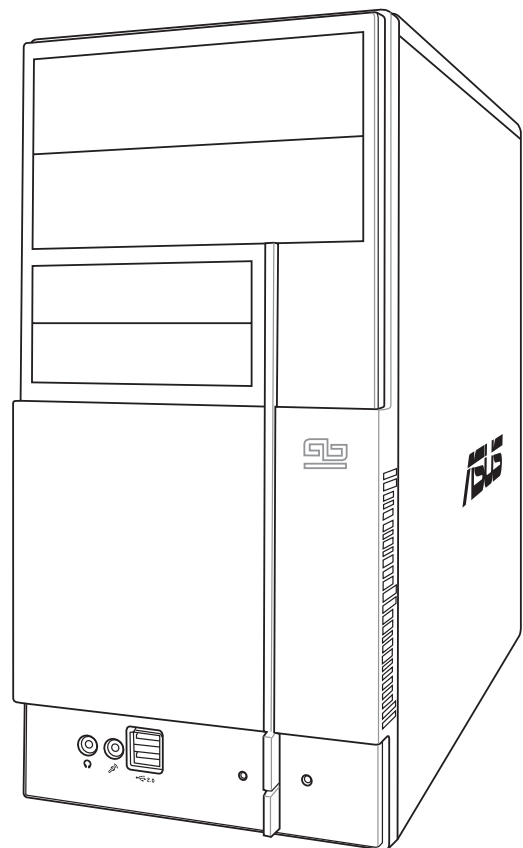


ASUS[®]

Vintage2-AE1

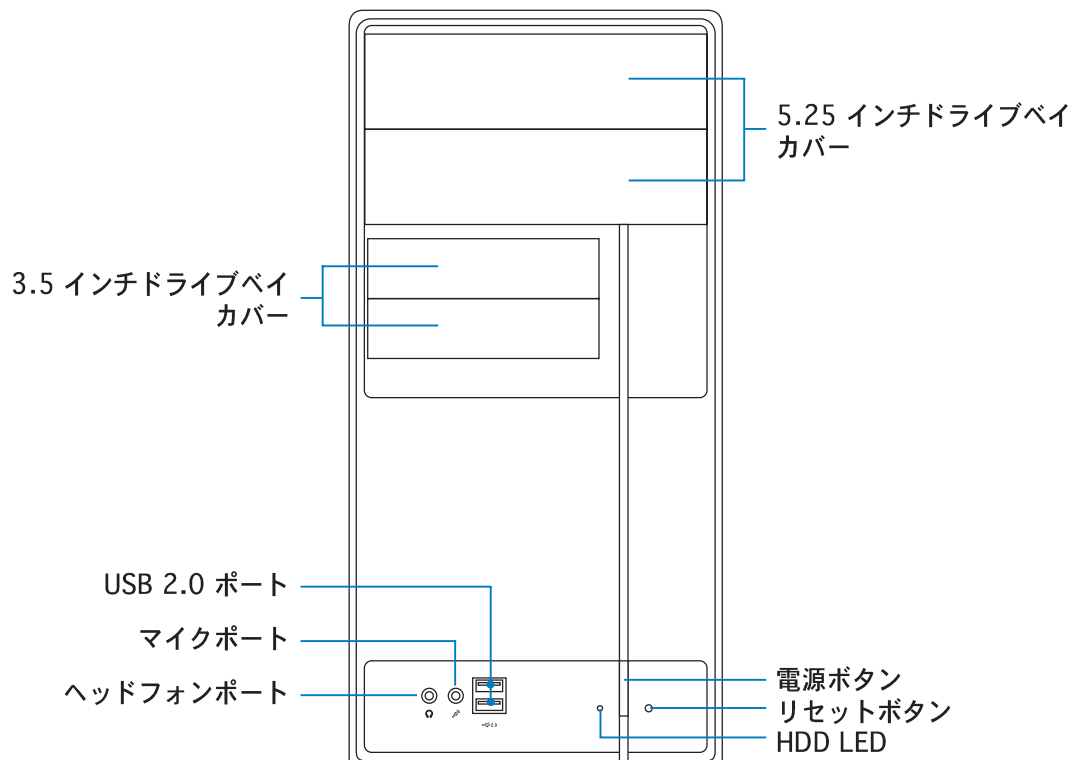
ベアボーンシステム

クイックインストールガイド

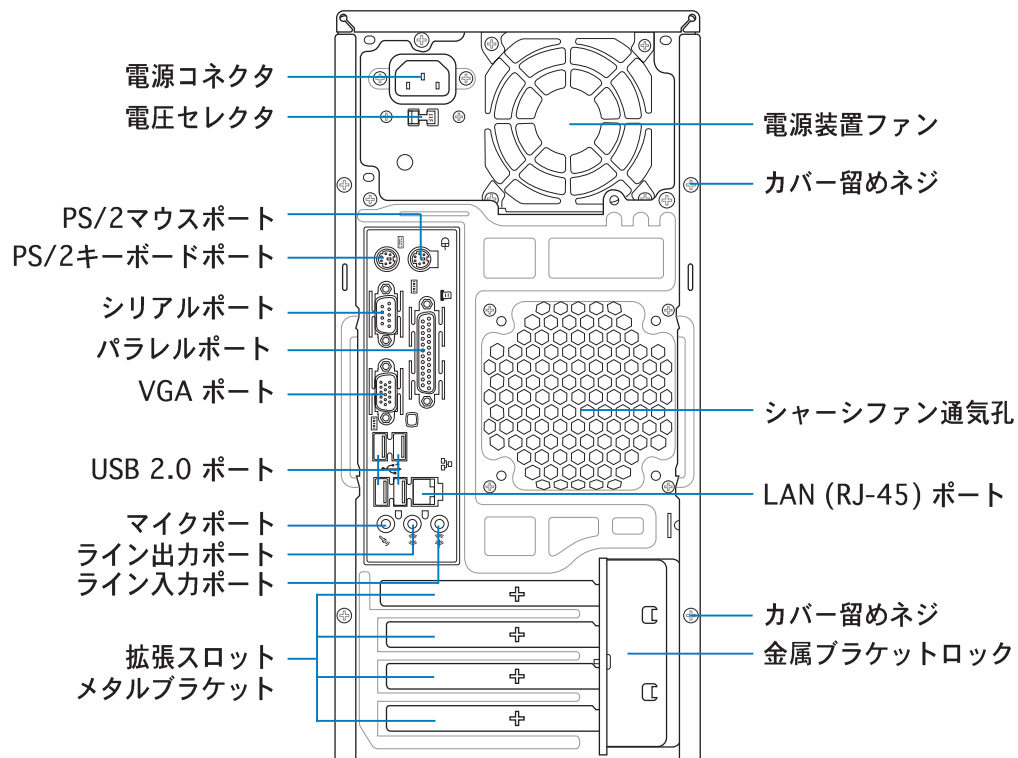


日本語

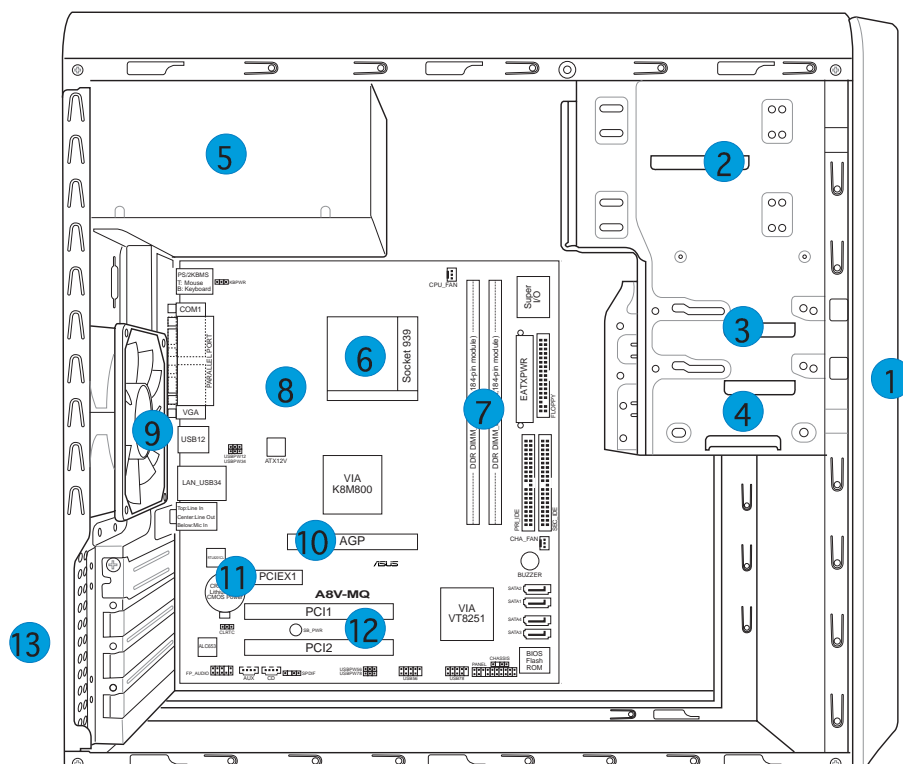
フロントパネルの機能



背面パネル機能



内部コンポーネント



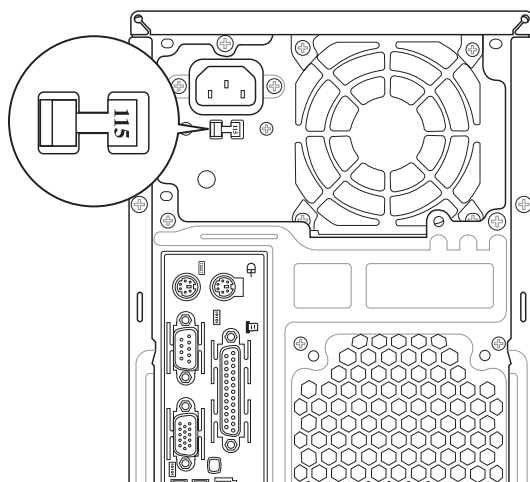
1. フロントパネルカバー
2. 5.25 インチ光学ドライブベイ
3. HDDベイ
4. FDDベイ
5. 電源
6. CPUソケット
7. DIMM ソケット
8. ASUS マザーボード
9. ケースファン
10. AGP スロット
11. PCI Express x1 スロット
12. PCI スロット
13. 金属ブラケットロック

電圧の選択

システムの電源には、電源コネクタの側に 115 V/230 V 電圧セクタスイッチがあります。このスイッチを使って、ご利用地域の電圧に合わせて適切なシステム入力電圧を選択します。

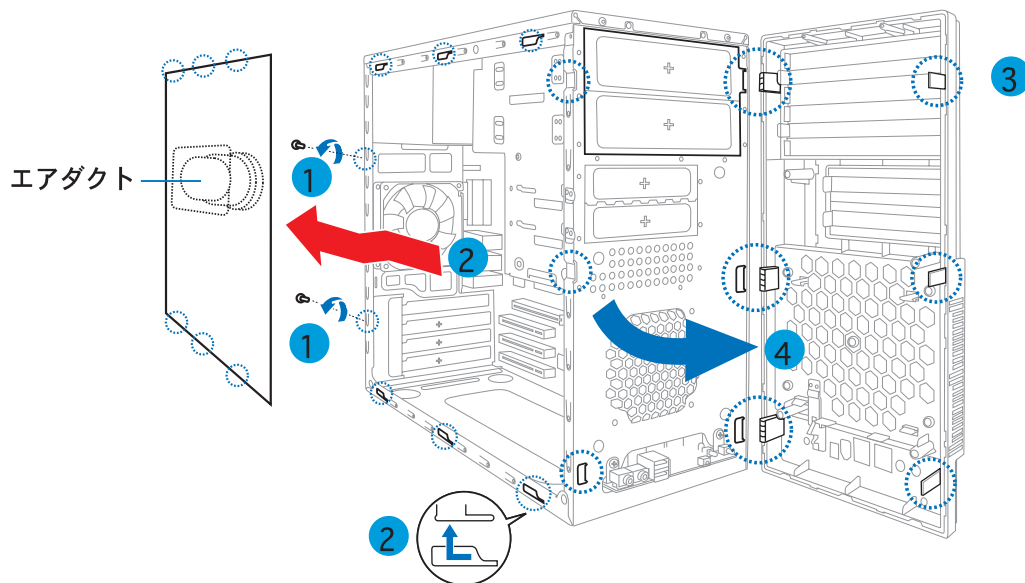
ご利用地域の電圧が 100 ~ 127 V の場合、スイッチを 115 V に設定します。

また、200 ~ 240 V の場合は、スイッチを 230 V に設定します。



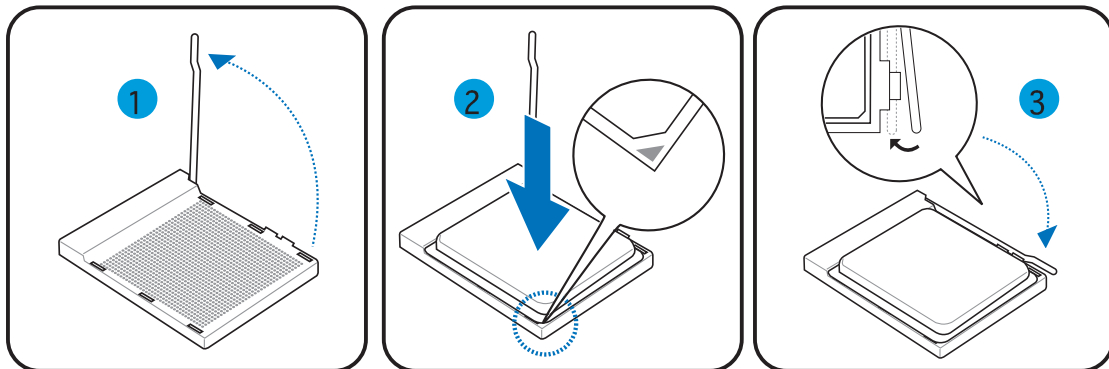
サイドカバーとフロントパネルを取り外す

1. リアパネルのネジを外します。
2. サイドカバーをリアパネルの方向へフックがケースタブから外れるまで引きます。
3. フロントパネルのフック上げ、ケースから外します。
4. フロントパネルを、右側にあるヒンジ状のタブが露出するまで右へ移動させます。
5. フロントパネルを外します。



CPUを取り付ける

1. CPUソケットのレバーを90° ~100° 引き上げます。
2. CPUをソケットに取り付けます。このとき、金色の三角形がある部分がソケット側の小さな三角形に一致するように取り付けます。
3. ソケットレバーを下ろし、CPUを固定します。



警告: 誤った取り付け方法はピンの損傷やCPUの破損の原因になります。正しく取り付けてください。

CPUファンヒートシンクを取り付ける

1. CPUの上にヒートシンクを置きます。



重要：ヒートシンクとファンがベースにしっかり固定してください。固定されていないと、保持ブラケットがロックできません。

2. 保持ブラケットの一方をベースにはめます。
3. もう一方の保持ブラケットを(保持ブラケットロックに近い方) ベースにはめます。はまると音がします。

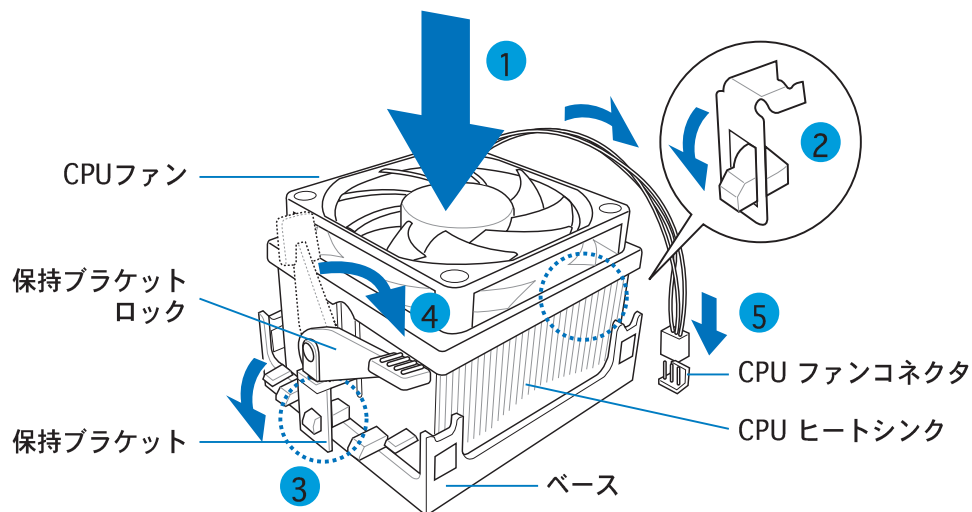


注：箱入りCPUには、CPU、ファン、ヒートシンク等の取り扱い説明書が同梱されていますが、このセクションの内容と異なる場合は、同梱の説明書を参考にしてください。

4. 保持ブラケットロックを押し下げ、ヒートシンクとファンをベースに固定します。
5. CPUファンケーブルをコネクタに接続します。

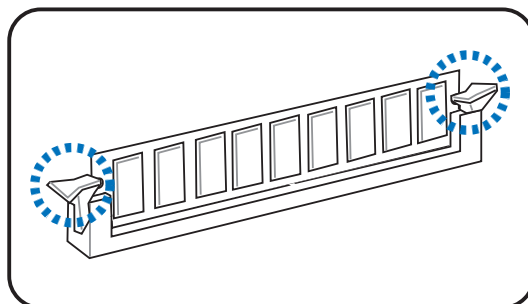
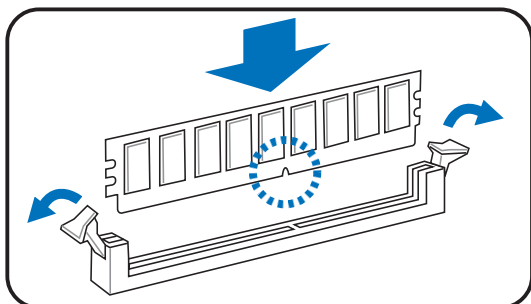


注：CPUファンコネクタを必ず接続してください。ハードウェアのモニタリングエラーが発生することがあります。



DIMM の取付け

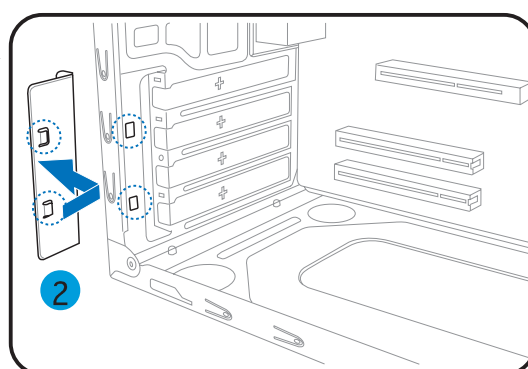
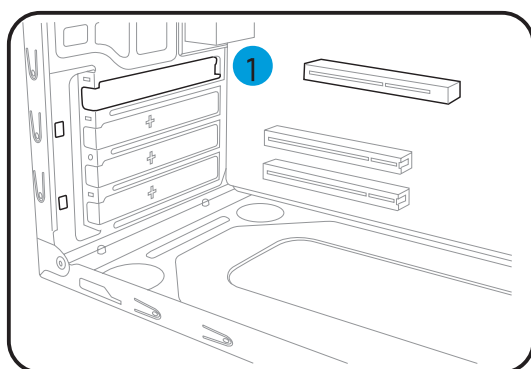
1. マザーボードの DIMM ソケットの位置を確認します。
2. 固定クリップを外側に押し、DIMM ソケットを外します。
3. DIMM とソケットの溝を合わせて DIMM をソケットにはめます。
4. メモリをソケットにはめ、保持クリップが内側に入るまで押し下げます。



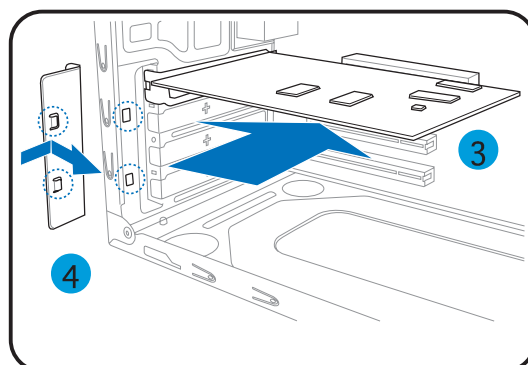
- ・ メモリの取り付け・取り外しの際は、電源プラグを抜いてください。電源オンの状態では、マザーボードやコンポーネントの故障の原因になります。
- ・ DDR DIMMにはノッチがあり、一方向にしかフィットしないようになっています。DIMMが損傷するので、DIMMをソケットに無理に差し込まないでください。

拡張カードの取付け

1. 使用するスロットの反対の金属カバーを取り外します。
2. メタルブラケットロックを外します。



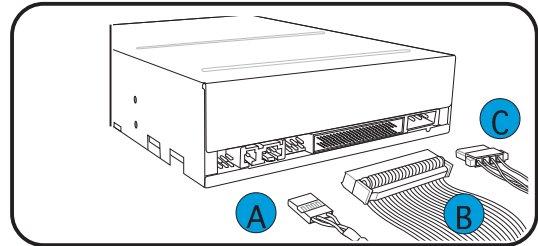
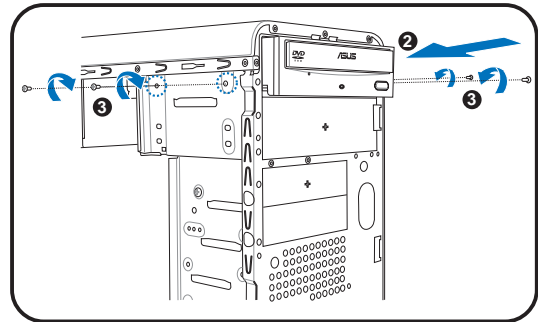
3. カードコネクタをスロットにはめて、カードが止まるまでしっかり押しこみます。
4. メタルブラケットロックを戻します。



記憶ドライブを取り付ける

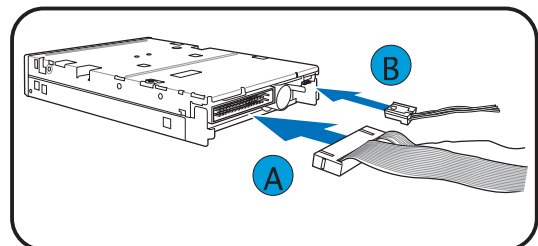
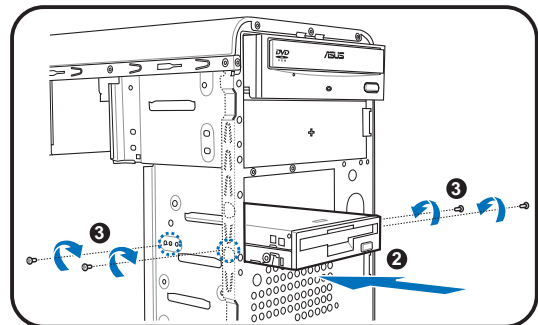
光学ドライブ

1. 5.25インチドライブベイのメタルプレートカバーを外します。
2. 光学ドライブをベイに挿入し、ベイのネジ穴とドライブのネジ穴の位置を合わせます。
3. 2つのネジでドライブを固定します。
4. オーディオプラグ(A)、IDEプラグ(B)、電源プラグ(C)を各コネクタに接続します。



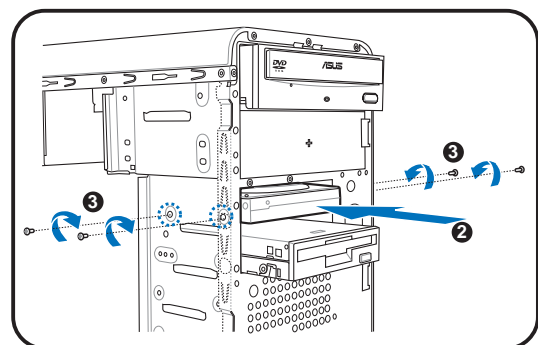
フロッピーディスクドライブ (FDD)

1. 3.5インチドライブベイのメタルプレートカバーを外します。
2. FDDをベイに挿入し、ベイのネジ穴とFDDのネジ穴の位置を合わせます。
3. 2つのネジでFDDを固定します。
4. 信号プラグ(A)と電源プラグ(B)を各コネクタに接続します。

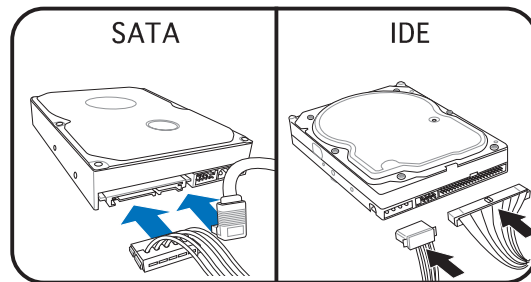


ハードディスクドライブ(HDD)

1. 3.5インチドライブベイのメタルプレートカバーを外します。
2. HDDをベイに挿入し、ベイのネジ穴とHDDのネジ穴の位置を合わせます。
3. 2つのネジでHDDを固定します。



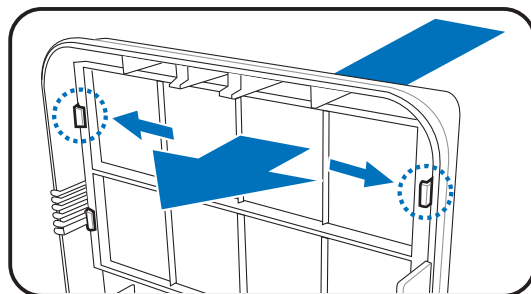
- SATA HDD: SATA 信号プラグと電源プラグを各コネクタに接続します。
IDE HDD: IDEプラグと電源プラグをドライブ後部にある各コネクタに接続します。



ベイカバーを取り外し、フロントパネルとサイドカバーを再び取り付ける

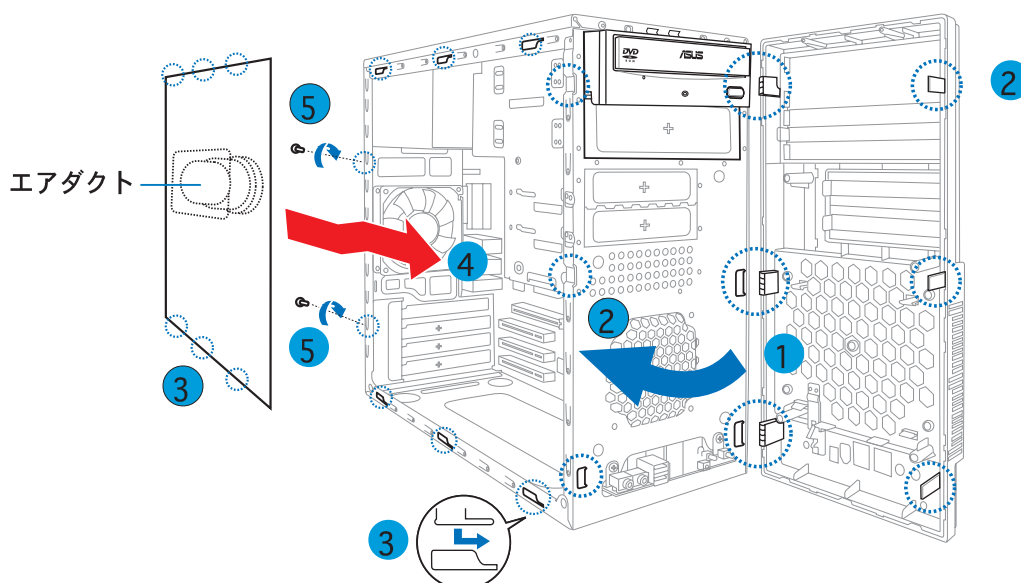
光学ドライブまたはFDDを取り付けた場合は、フロントパネルを戻す前にフロントパネルのベイカバーを外します。

- ベイカバーロックを探します。
- ロックを外側に押し、ベイカバーを外します。
- ベイカバーを内側に押し、脇に置きます。
- 3.5インチドライブベイカバーも同様に外します。



フロントパネルとサイドカバーを戻す

- フロントパネルのヒンジ状のタブをケース右側の穴に入れます。
- フロントパネルを左へ動かし、フックをケースにはめます。
- サイドカバーフックをケースの上と下にある穴にはめます。
- サイドカバーをフロントパネルの方向に動かし、所定の位置にはめます。
- カバーを2つのネジで固定します。

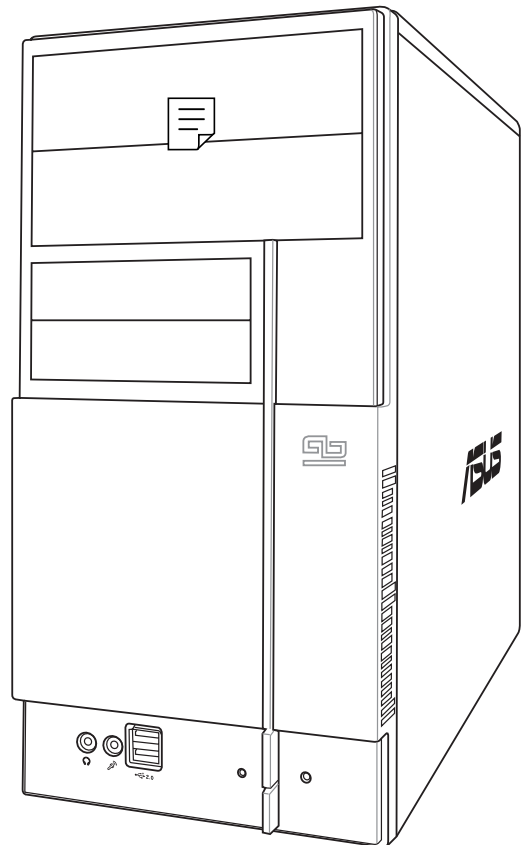


ASUS[®]

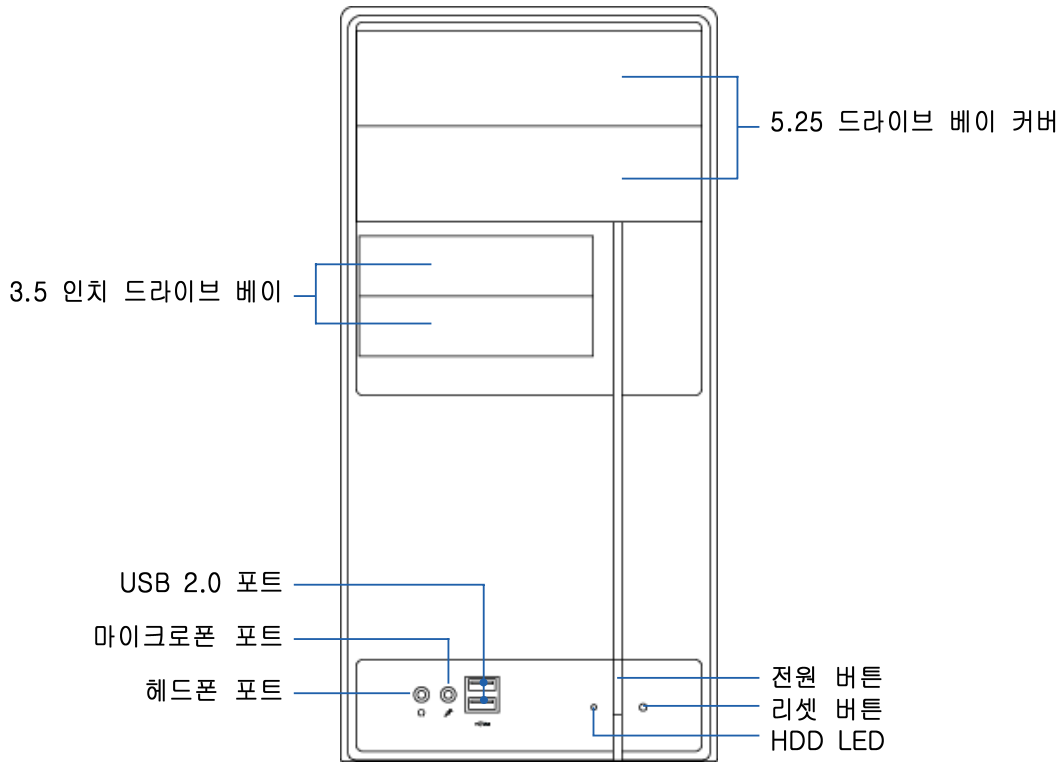
Vintage2-AE1

베어본 시스템

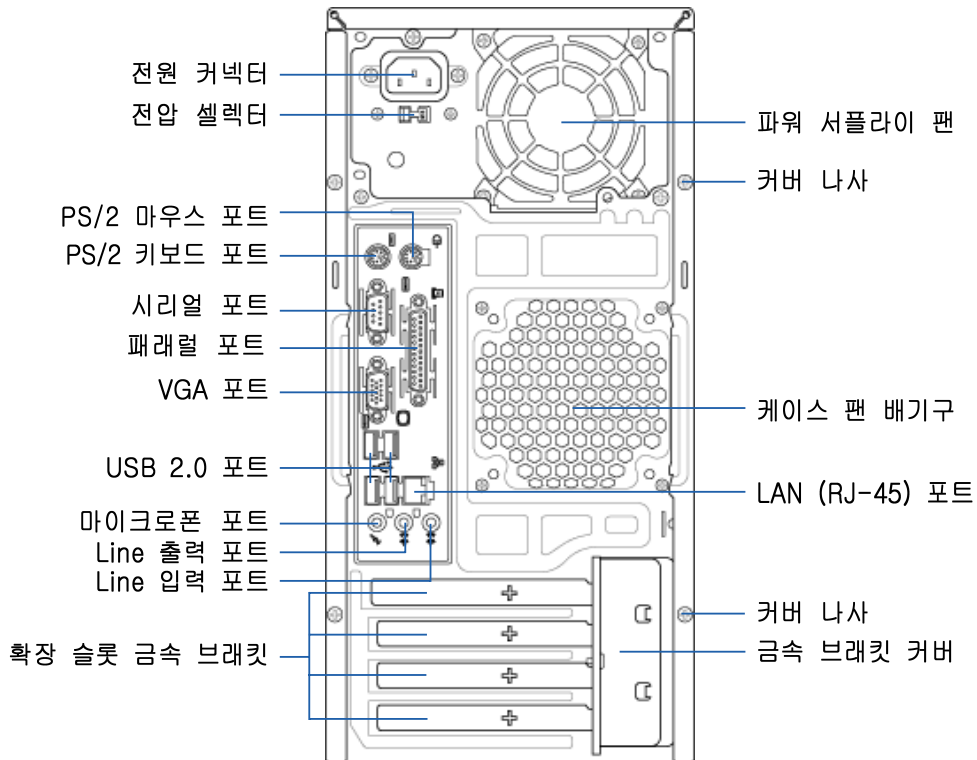
Quick 설치 가이드



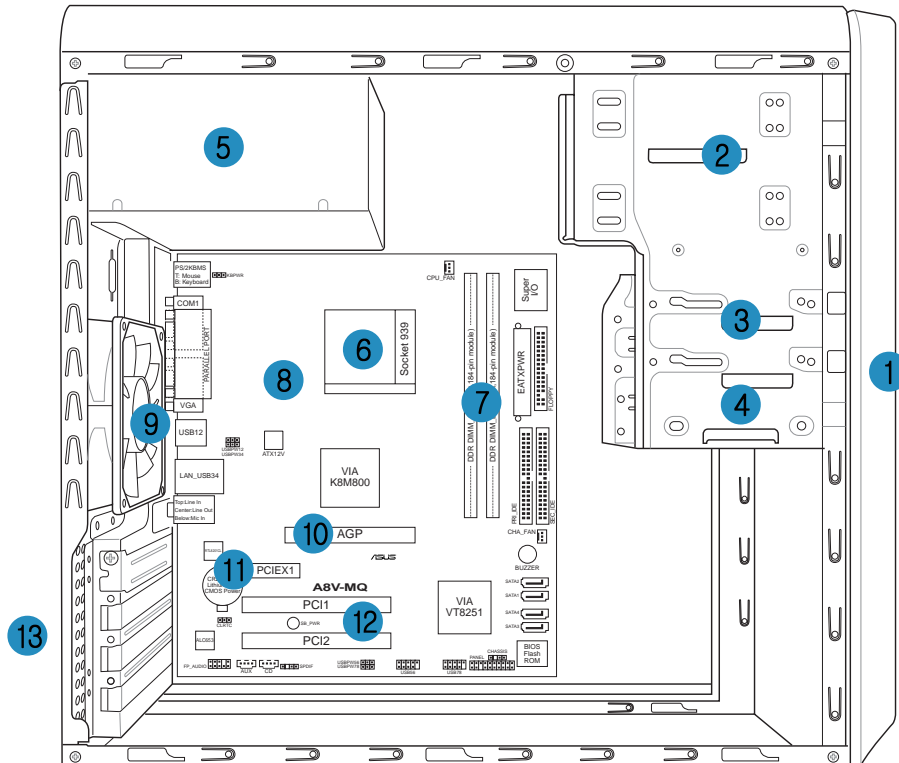
전면부 사양



후면부 사양



내부 구성 품목



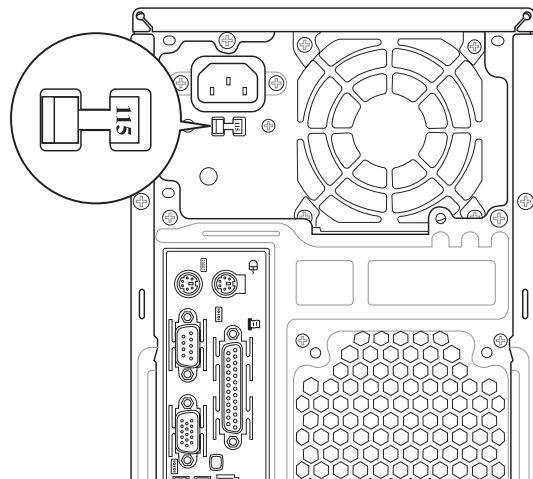
- | | |
|---------------------|-----------------------|
| 1. 전면부 패널 커버 | 8. ASUS 마더보드 |
| 2. 5.25" 광학 드라이브 베이 | 9. 케이스 팬 |
| 3. 하드 디스크 드라이브 베이 | 10. AGP 슬롯 |
| 4. 플로피 디스크 드라이브 베이 | 11. PCI Express x1 슬롯 |
| 5. 파워 서플라이 | 12. PCI 슬롯 |
| 6. CPU 소켓 | 13. 금속 브래킷 커버 |
| 7. DIMM 소켓 | |

전압 선택터

본 시스템의 파워 서플라이에는 115V/230V 전압 선택터 스위치가 전원 커넥터 옆에 위치해 있습니다. 이 스위치를 이용하여 사용하고 있는 전압에 알맞는 전압을 선택할 수 있습니다.

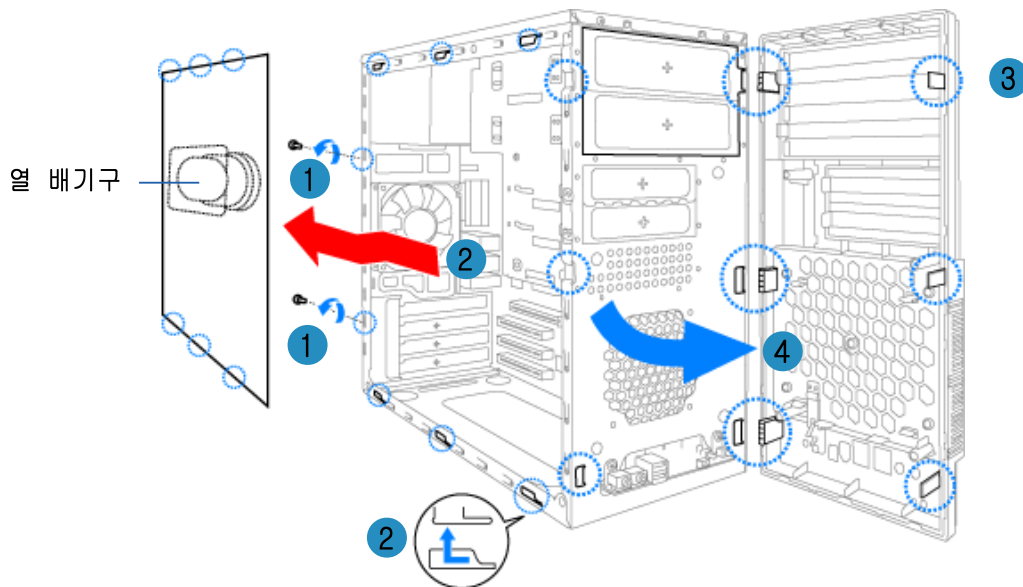
만약 사용 중인 전압이 100-127V면, 스위치를 115V로 설정하시면 됩니다.

만약 사용 중인 전압이 200-240V면, 스위치를 230V으로 설정하시면 됩니다.



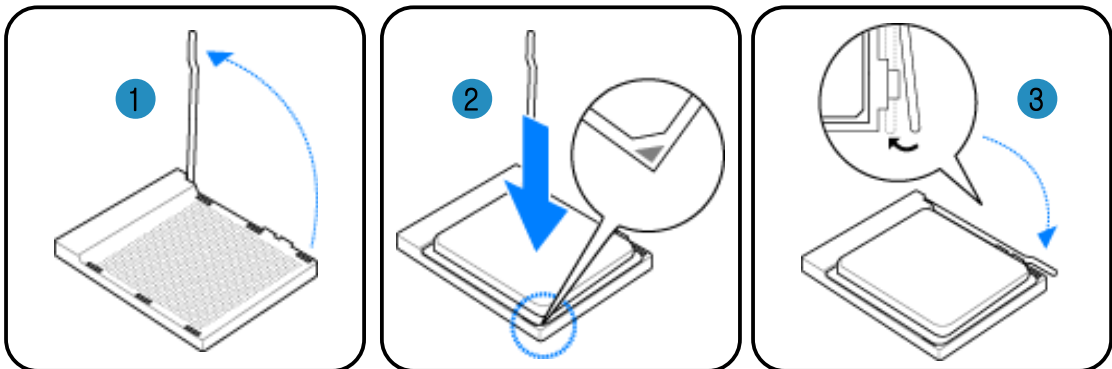
케이스 측면판과 전면부 커버 제거하기

1. 후면부 패널의 나사를 제거해 주십시오.
2. 측면 커버가 케이스 탭에서 완전히 분리될 때까지 후면부 패널방향으로 당겨 주십시오.
3. 전면부 패널에 위치한 걸쇠를 풀어 제거해 주십시오.
4. 우측면의 힌지 탭이 보일때까지 전면부 패널을 오른쪽 방향으로 열어 주십시오.
5. 전면부 패널을 제거한 후, 한쪽에 잘 보관해 주십시오.



CPU 설치하기

1. CPU 소켓에 위치한 고정 레버를 풀어 90°-100°까지 들어 올려 주십시오.
2. 소켓에 CPU를 설치해 주십시오 후, CPU 코너에 금색 삼각형 마크와 소켓 코너의 작은 삼각형이 일치해 있는지 확인해 주십시오.
3. 소켓 레버를 내려 CPU를 고정시켜 주십시오.



주의: 소켓에 CPU를 올바르게 설치하지 않으면 핀이 구부러 지거나 CPU에 심각한 손상을 발생시킬 수 있습니다!

CPU 팬과 히싱크 조립 설치하기

1. 설치된 CPU 위에 히싱크를 위치시켜 주십시오



중요. 팬과 히싱크가 리텐션 모듈에 완전히 고정되어 있는지 확인해 주십시오. 고정이 되어 있지 않으면, 리텐션 브래킷이 올바르게 장착되지 않습니다.

2. 리텐션 브래킷의 끝부분을 리텐션 모듈에 고정시켜 주십시오.
3. 리텐션 브래킷의 한쪽 끝(리텐션 브래킷 걸쇠 부분)을 리텐션 모듈에 붙여 주십시오. 리텐션 브래킷이 올바르게 장착되면 "찰칵" 소리가 납니다.

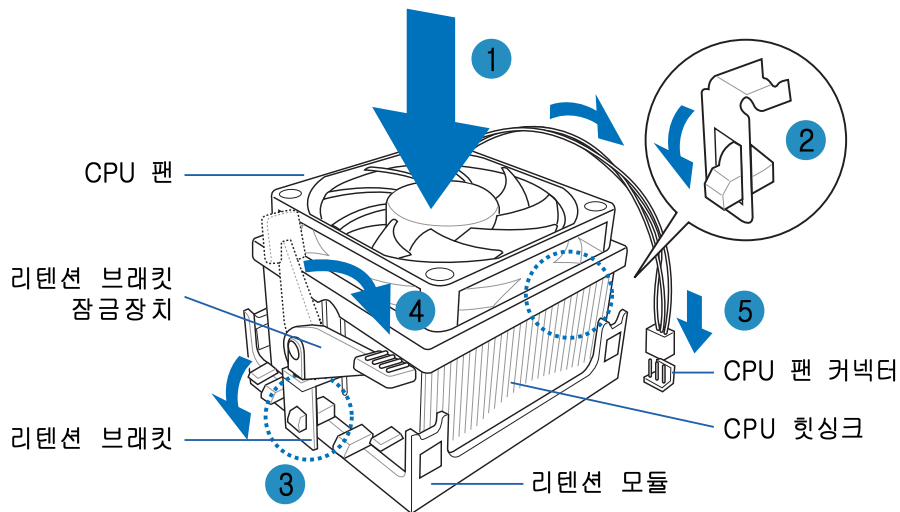


참조. 구입한 CPU 히싱크와 팬에는 CPU와 리텐션 모듈 설치 가이드가 포함되어 있습니다. 만약 본 설치 가이드와 CPU 설치 가이드의 내용이 서로 상이하다면 구입한 CPU 설치 가이드의 내용을 따라 주십시오.

4. 히싱크와 팬이 모듈에 완전히 고정되도록 리텐션 브래킷 걸쇠를 밀어 잠궈 주십시오.
5. 팬과 히싱크를 장착한 후, CPU 팬 케이블을 마더보드의 커넥터와 연결해 주십시오.

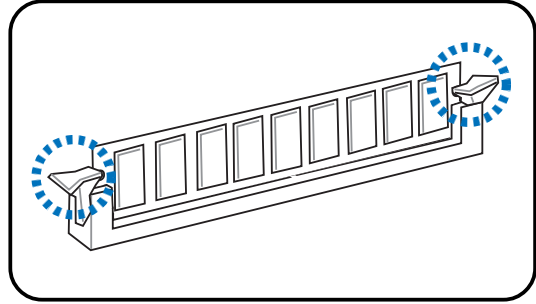
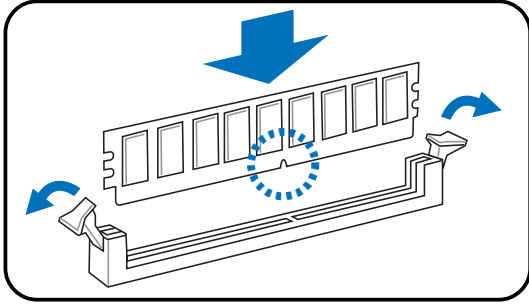


주의. CPU 팬 케이블을 CPU 팬 커넥터에 반드시 연결해 주십시오! 만약 이 커넥터에 연결되어 있지 않으면 하드웨어 감시 장치에서 에러를 감지합니다.



DIMM 설치하기

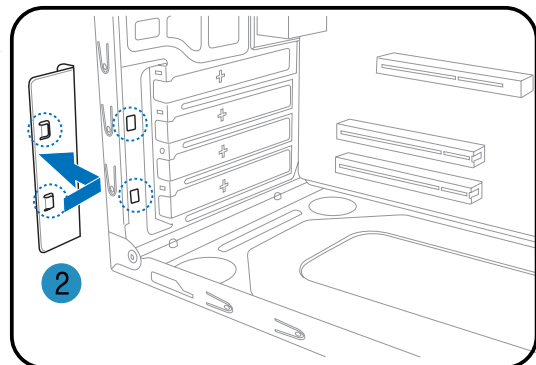
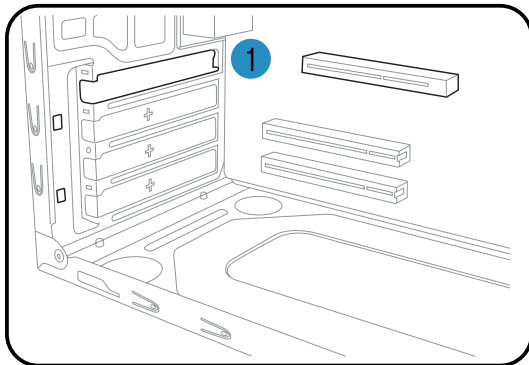
1. 마더보드의 DIMM 소켓 위치를 확인해 주십시오.
2. 고정 클립을 밖으로 눌러 DIMM 소켓을 열어 주십시오.
3. 소켓의 DIMM의 홈에 맞게 DIMM를 맞춰 주십시오.
4. DIMM이 고정 클립에 의해 고정될 때 까지 소켓에 DIMM을 밀어 넣어 주십시오.



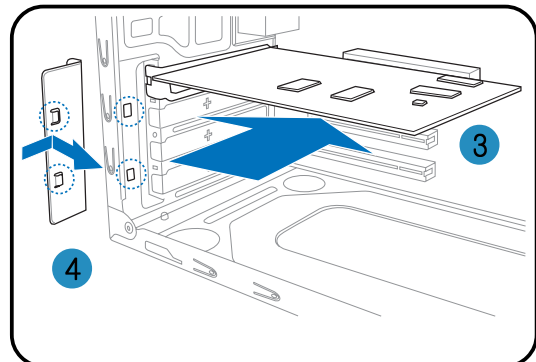
- DIMM를 설치하거나 제거하기 전에 파워 서플라이에 전원이 제거되어 있는지 확인해 주십시오. 마더보드와 구성품 모두에 손상을 야기할 수 있습니다.
- DDR DIMM은 중간에 홈이 있어 한쪽 방향으로만 장착할 수 있습니다. DIMM을 소켓에 넣을 때, 너무 강한 힘을 주면 DIMM에 손상을 야기할 수 있습니다.

확장카드 설치하기

1. 사용하고자 하는 슬롯 반대편에 있는 금속 커버를 제거해 주십시오.
2. 금속 브래킷 커버를 제거해 주십시오.



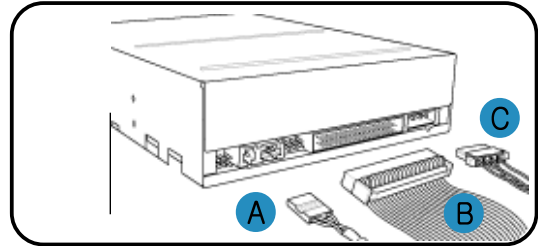
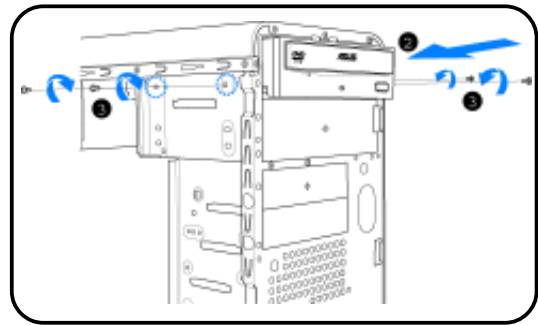
3. 슬롯에 카드 커넥터를 장착한 후, 나사를 이용하여 완전히 고정시켜 주십시오.
4. 금속 브래킷 커버를 재 설치 해주십시오.



저장 드라이브 설치하기

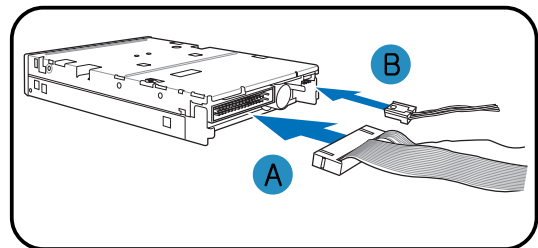
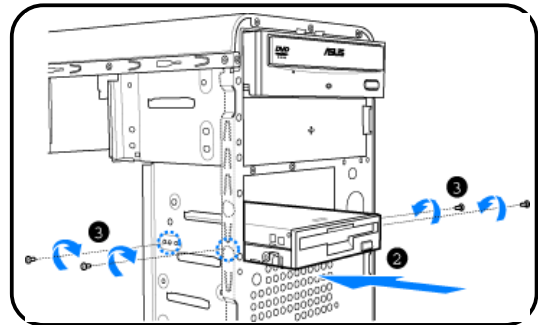
광학 드라이브

1. 케이스를 똑바로 세우고 드라이브 슬롯의 금속 커버를 제거해 주십시오.
2. ODD를 5.25" 드라이브 베이 넣고 베이에 있는 나사 구멍과 ODD의 나사 구멍이 일치할 때 까지 조심스럽게 밀어 넣어 주십시오.
3. 베이의 양옆을 나사를 이용해 고정시켜 주십시오.
4. 오디오(A), IDE(B), 전원(C) 케이블을 연결해 주십시오.



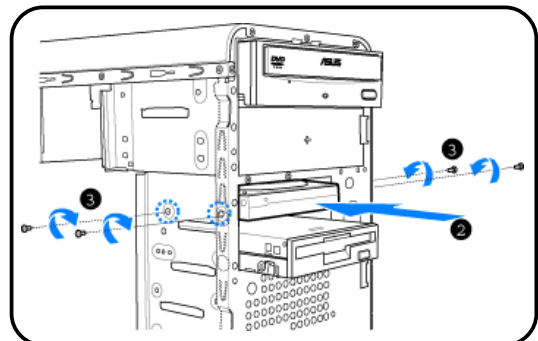
플로피 디스크 드라이브

1. 케이스를 똑바로 세워 주십시오.
2. FDD의 나사 구멍과 FDD 베이에 있는 나사 구멍이 일치하도록 조심스럽게 FDD를 베이에 넣어 주십시오.
3. 베이의 양옆을 나사를 이용해 고정시켜 주십시오.
4. 신호(A) 케이블과 전원(B) 케이블을 연결해 주십시오.



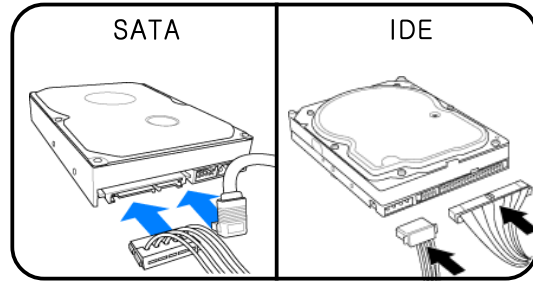
하드 디스크 드라이브

1. 케이스를 똑바로 세우고 드라이브 슬롯의 금속 커버를 제거해 주십시오.
2. HDD의 레이블이 위로 오도록 한 후, HDD를 5.25"드라이브 베이 넣고 베이에 있는 나사 구멍과 HDD의 나사 구멍이 일치할 때 까지 조심스럽게 밀어 넣어 주십시오.
3. 베이의 양옆을 나사를 이용해 고정시켜 주십시오.
4. IDE와 전원 케이블(A)을 연결해 주십시오.



4. SATA HDD: 드라이브 후면에 있는 커넥터에 SATA 신호 케이블과 전원 플러그를 연결해 주십시오.

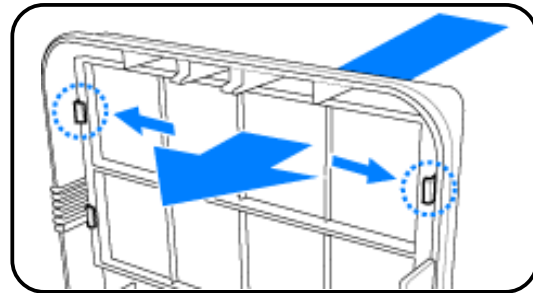
IDE HDD: 드라이브 후면에 있는 커넥터에 IDE 케이블과 전원 플러그를 연결해 주십시오.



드라이브 베이, 커버와 케이스 측면판, 전면부 패널 재 설치

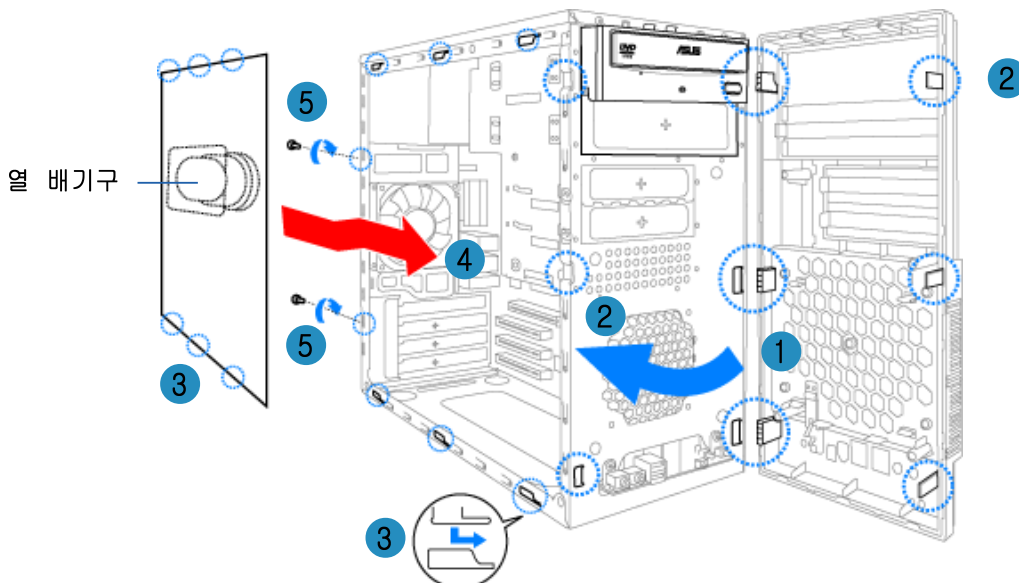
만약 광학 드라이브와 플로피 디스크를 설치했다면, 케이스를 재설치하기 전에 전면부 패널의 드라이브 베이 커버를 제거해 주십시오.

1. 드라이브 베이 커버의 잠금 장치를 확인해 주십시오.
2. 잠금 장치를 눌러 드라이브 베이를 풀어 주십시오.
3. 드라이브 베이 커버를 밀어 한 쪽에 보관해 주십시오.
4. 3.5" 드라이브 베이 커버도 같은 방법으로 제거해 주십시오.



전면부 패널, 측면 패널 재 설치 방법

1. 전면부 패널의 오른쪽 모서리에 있는 구멍에 힌지 걸쇠를 걸어 케이스에 전면부 패널을 장착해 주십시오.
2. 전면부 패널을 왼쪽으로 닫아 전면부 패널이 케이스 구멍에 완전히 장착되도록 고정시켜 주십시오.
3. 케이스의 위, 아래 구멍에 측면 커버를 장착해 주십시오.
4. 측면 커버를 전면부 패널 방향으로 밀어 완전히 고정시켜 주십시오.
5. 커버 나사를 이용해 패널을 완전히 고정시켜 주십시오.

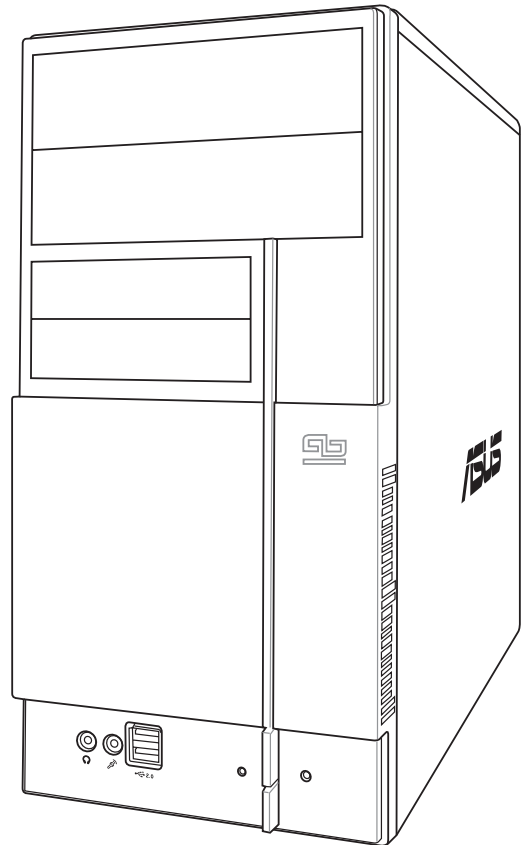


ASUS®

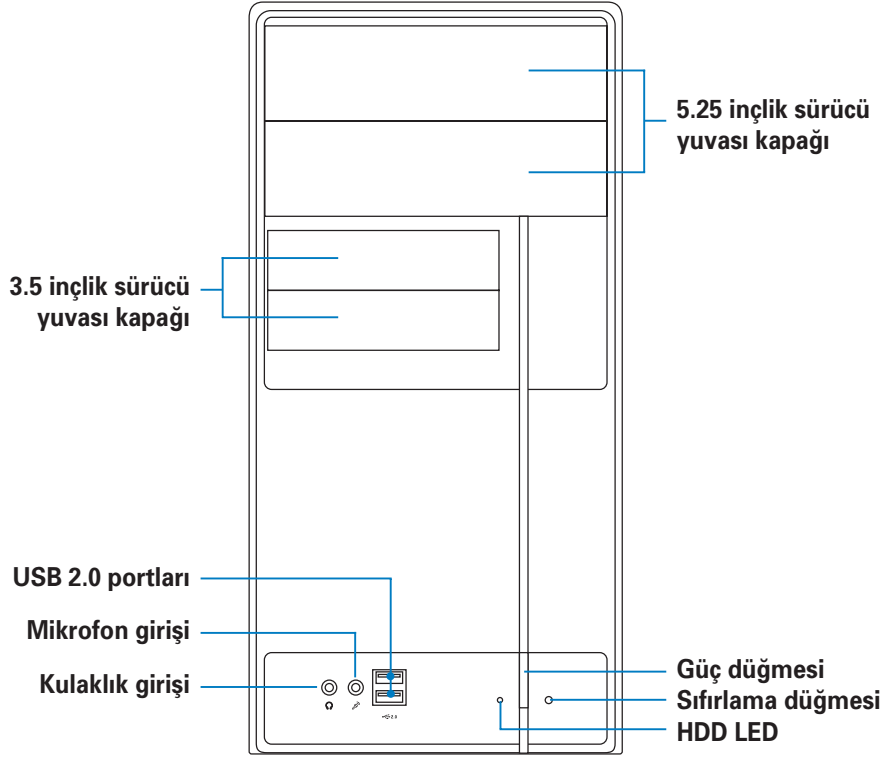
Vintage2-AE1

Barebone Sistemleri

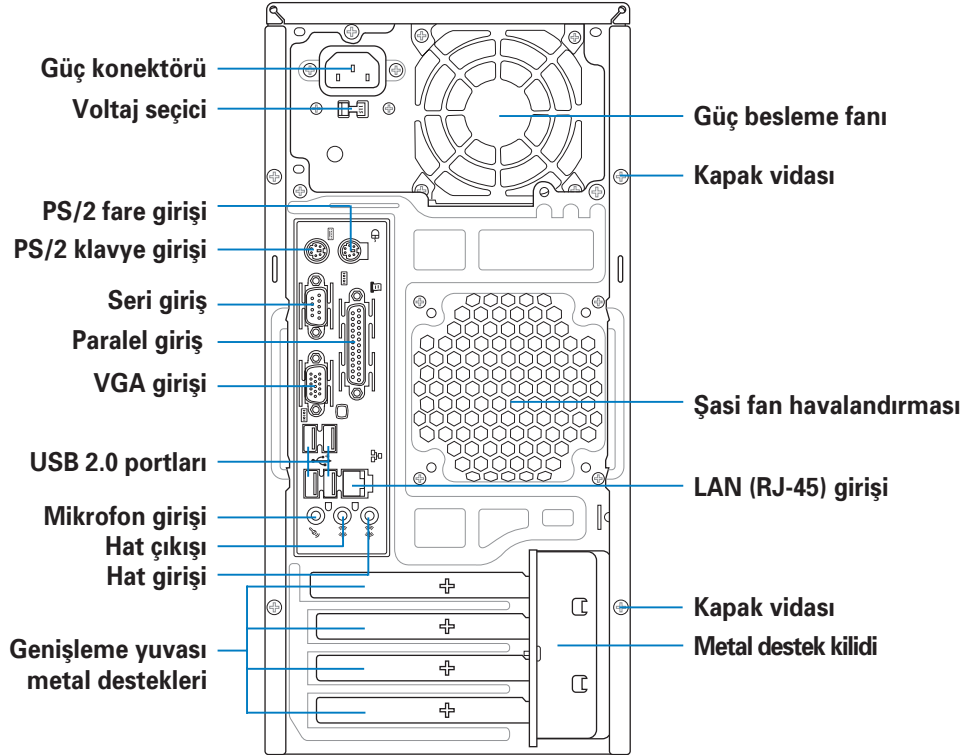
Hızlı Kurulum Kılavuzu



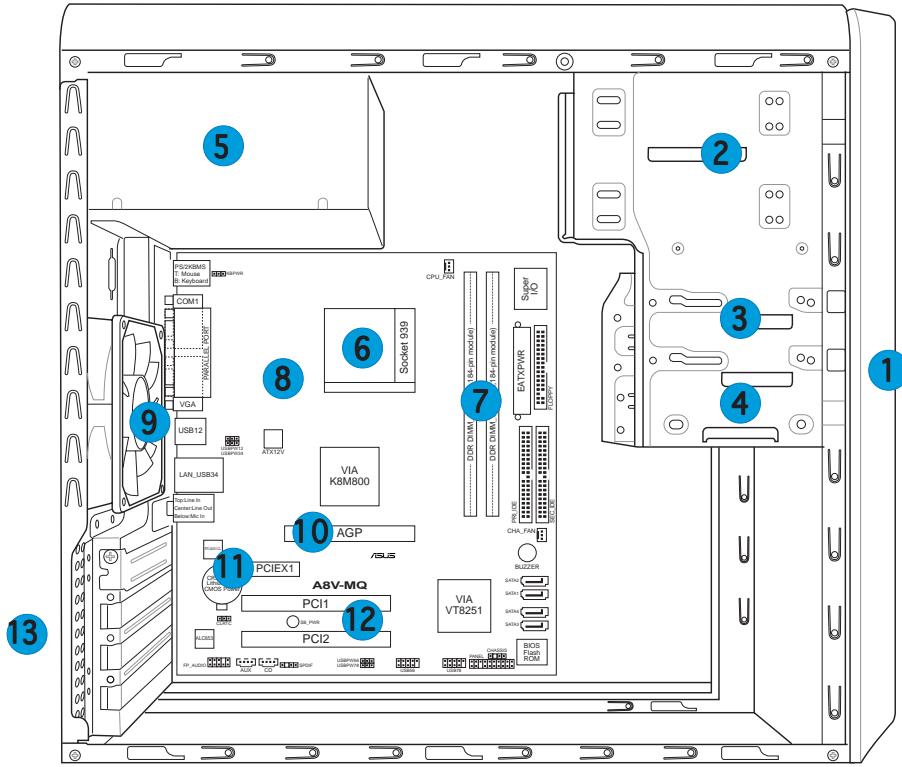
Ön panel özellikleri



Arka panel özellikleri



Dahili bileşenler



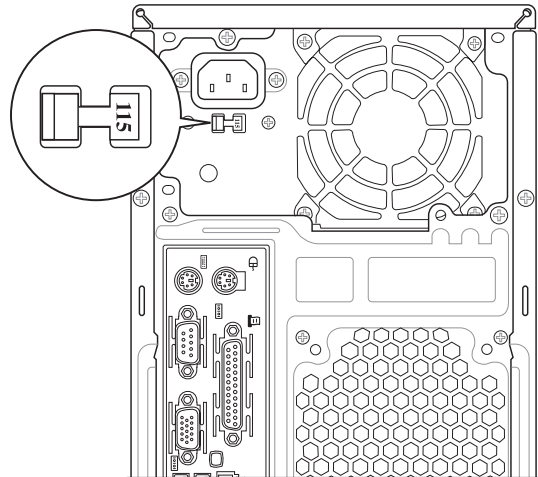
- | | |
|-------------------------------------|-------------------------|
| 1. Ön panel kapağı | 8. ASUS anakart |
| 2. 5.25-inç boş optik sürücü yuvası | 9. Şase fanı |
| 3. Sabit disk sürücü yuvası | 10. AGP yuvası |
| 4. Floppy disk sürücü yuvası | 11. PCI Express x1 yuva |
| 5. Güç beslemesi ünitesi | 12. PCI yuvaları |
| 6. CPU soketi | 13. Metal destek kilidi |
| 7. DIMM soketleri | |

Voltaj seçimi

Sistem güç besleme ünitesinde güç konektörünün yanına yerleştirilen 115 V/ 230 V değerinde voltaj seçme düğmesi bulunmaktadır. Bölgenizdeki voltaj beslemesine göre uygun sistem giriş voltajını seçmek için bu düğmeyi kullanın.

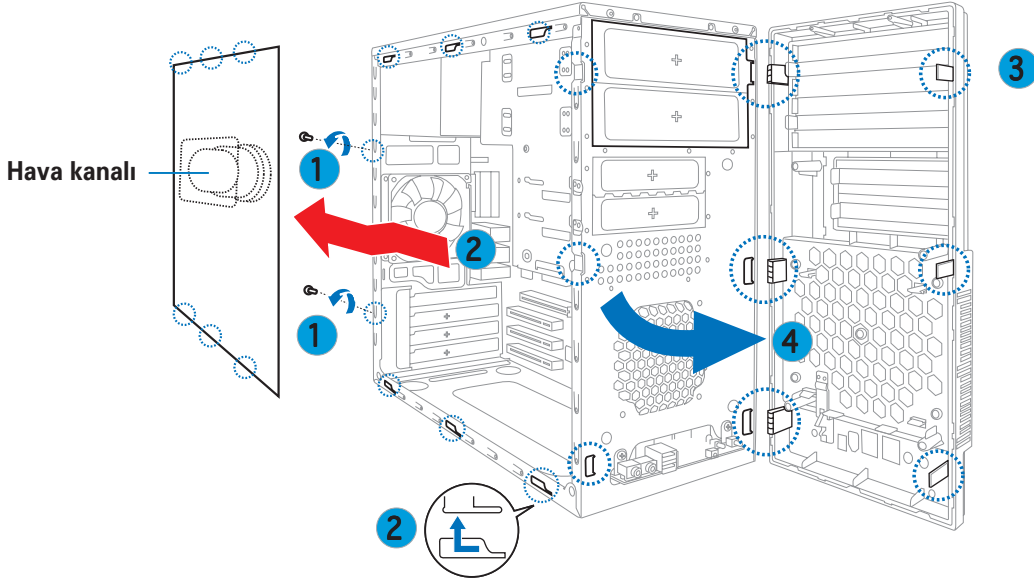
Bölgenizdeki voltaj beslemesi 100-127 V ise, düğmeyi 115 V değerine ayarlayın.

Bölgenizdeki voltaj beslemesi 200-240 V ise, düğmeyi 230 V değerine ayarlayın.



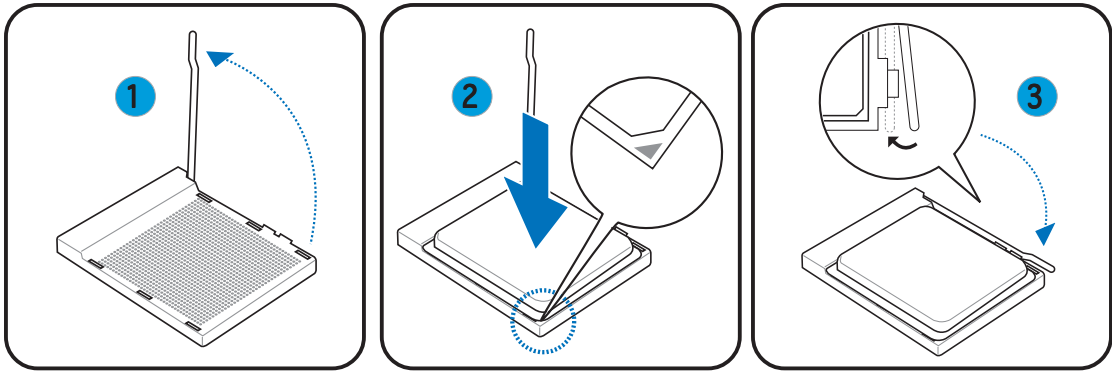
Yan kapağın ve ön panel kompleksinin çıkarılması

1. Arka paneldeki kapak vidalarını çıkarın.
2. Yan kapağı şase sekmelerinden ayrılincaya kadar arka panele doğru çekin. Yan kapağı kenara koyun.
3. Ön panel kompleksinin çengellerini bulun, ardından şaseden ayrılincaya kadar kaldırın.
4. Komplenin sağ tarafındaki çit benzeri sekmeler açılincaya kadar ön panel kompleksini sağa sallayın.
5. Ön panel kompleksini çıkarın, ardından kenara yerleştirin.



CPU kurulumu

1. CPU soketini bulun, ardından soket kolunu 90° - 100° açarak yapacak şekilde kaldırın.
2. CPU soketini takın, altın üçgenli CPU köşesinin küçük üçgen bulunan soket köşesi ile eşleştiğinden emin olun.
3. CPU'yu sabitlemek için soket kolunu aşağı itin.



DİKKAT: CPU'nun sokete yanlış takılması pimleri eğebilir ve CPU'ya ciddi zarar verebilir!

CPU fanının ve ısı alma kompleksinin takılması

1. Isı alıcıyı kurulan CPU'nın üstüne yerleştirin.



ÖNEMLİ. Fanın ve ısı alma kompleksinin tutucu mekanizma modülünün tabanına mükemmel bir şekilde oturduğundan emin olun; aksi halde tutucu desteğini kilitleyemezsiniz.

2. Tutucu desteğinin bir ucunu tutucu modülü tabanına takın.
3. Tutucu desteğinin diğer ucunu (tutucu destek kilidinin yanı) yerine tık sesi ile oturuncaya kadar tutucu modülü tabanına ekleyin.

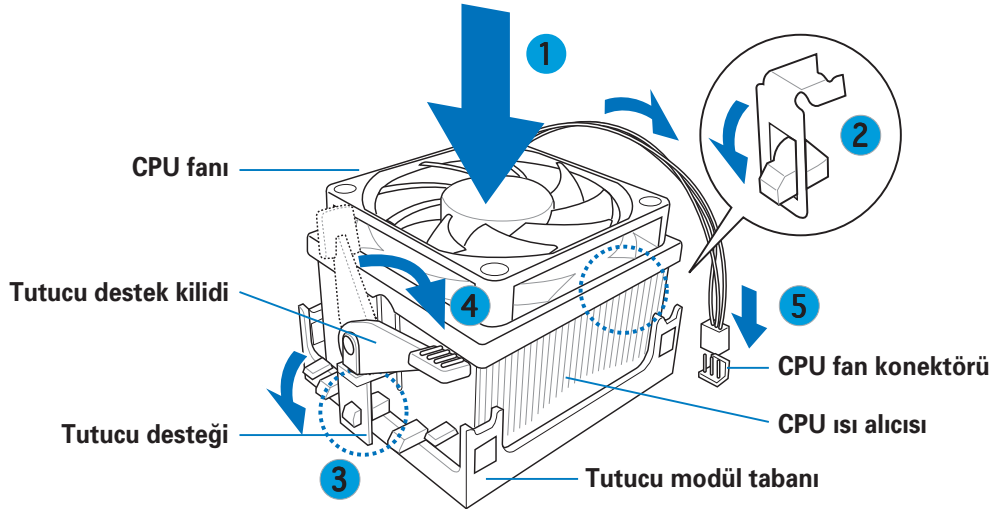


NOT. Kutulanan CPU'nuz CPU, fan/ısı alma kompleksi ve tutucu mekanizması da dahil olmak üzere kurulum talimatları ile birlikte verilmelidir. Bu bölümdeki talimatlar CPU belgelerindeki ile eşleşmezse, CPU belgelerindeki yerine getirin.

4. Fanı ve ısı alıcıyı modül tutucu modülünün tabanına sabitlemek için tutucu destek kilidini aşağı doğru itin.
5. CPU fan kablosunu ana kart üzerindeki konektöre bağlayın.

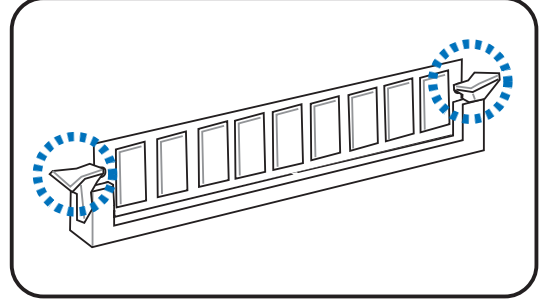
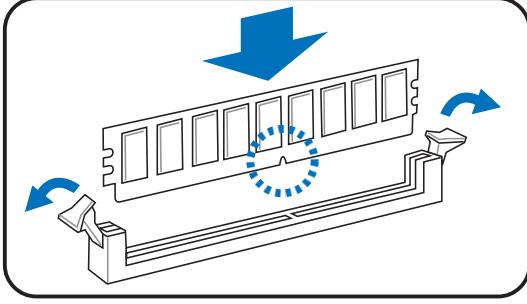


DİKKAT. CPU fan konektörünü bağlamayı unutmayın! Bu konektörü takamazsanız, donanım izleme hatası oluşabilir.



DIMM'in takılması

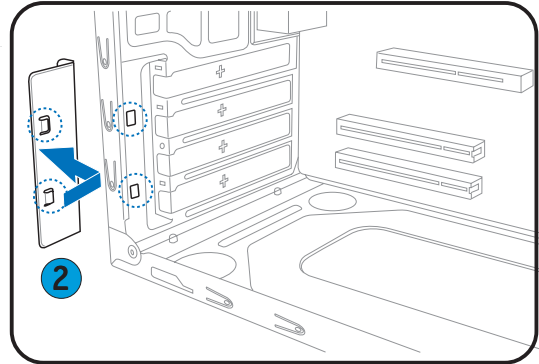
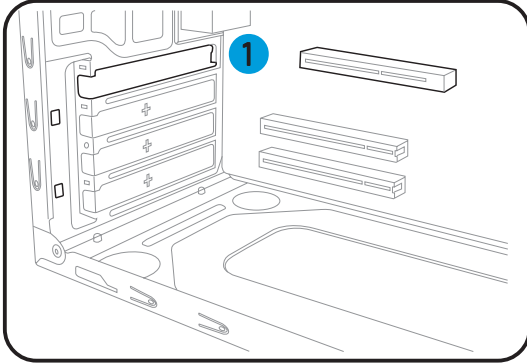
1. DIMM soketlerini anakarta yerleştirin.
2. Tutucu klipsleri dışarı doğru bastırarak DIMM soketinin kilidini açın.
3. DIMM üzerindeki çentik soket üzerindeki açıklık ile eşleşecek şekilde DIMM'i soket üzerinde hizalayın.
4. Tutucu klipsler içeri doğru geçinceye kadar DIMM'i sokete doğru itin.



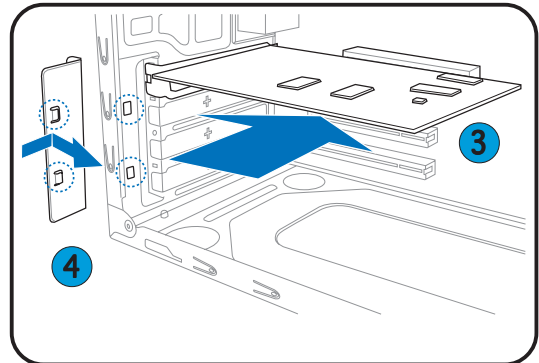
- DIMM'leri eklemeyen veya çıkarmadan önce güç beslemesini prizden çekin. Bunu yaparken başarısız olmanız ana karta ve/veya komponentlere zarar verebilir.
- DDR DIMM, sadece bir yönde olması için çentiklenmiştir. DIMM'e zarar vermesini önlemek için DIMM'i sokete kuvvet kullanarak YERLEŞTİRMEYİN.

Genişletme kartının takılması

1. Kullanmak istediğiniz yuvanın karşısında bulunan metal kapağı çıkarın.
2. Metal destek kilidini çıkarın.



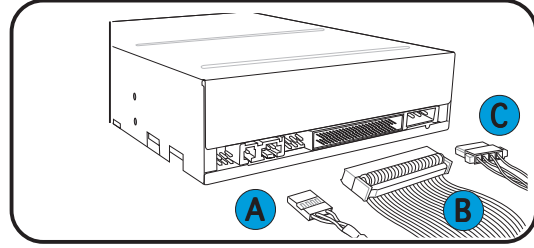
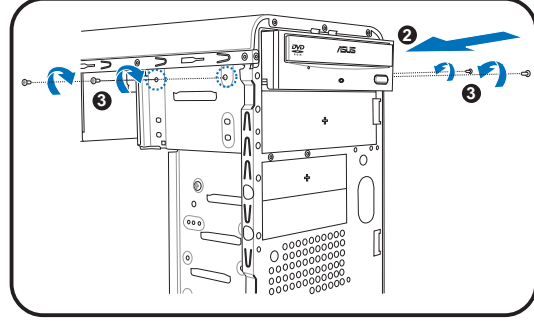
3. Kart konektörünü yuvaya takın, ardından yerine oturuncaya kadar karta düzgün bir şekilde bastırın.
4. Metal destek kilidini değiştirin.



Saklama sürücülerinin kurulması

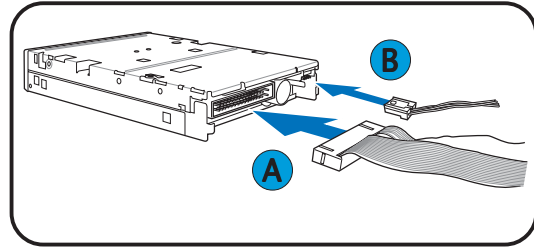
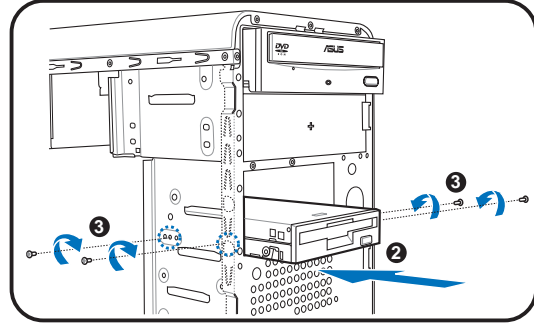
Optik sürücü

1. Şaseyi yukarı doğru yerleştirin, ardından 5.25" lik üst sürücü yuvası metal plaka kapağını çıkarın.
2. Optik sürücüyü yuvaya takın, ardından vida delikleri yuvadaki delikler ile eşleşinceye kadar sürücüyü dikkatlice itin.
3. Optik sürücüyü yuvanın her iki tarafındaki iki vidayı kullanarak sabitleyin.
4. Audio (A), IDE (B) ve güç (C) fişlerini sürücünün arkasındaki konektörlere takın.



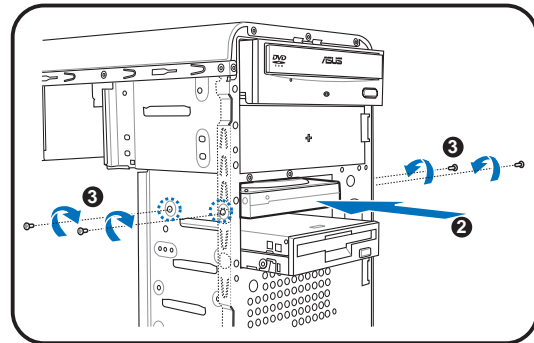
Floppy disk sürücüsü

1. Şaseyi yukarı doğru yerleştirin, ardından 3.5"lik alt sürücü yuvası metal plaka kapağını çıkarın.
2. Floppy disk sürücüsünü yuvaya takın, ardından vida delikleri yuva üzerindeki delikler ile eşleşinceye kadar sürücüyü dikkatli bir şekilde itin.
3. Floppy disk sürücüsünü yuvanın her iki tarafındaki iki vidayı kullanarak sabitleyin.
4. Sinyal (A) ve güç (B) fişlerini sürücünün arkasındaki konektörlere takın.

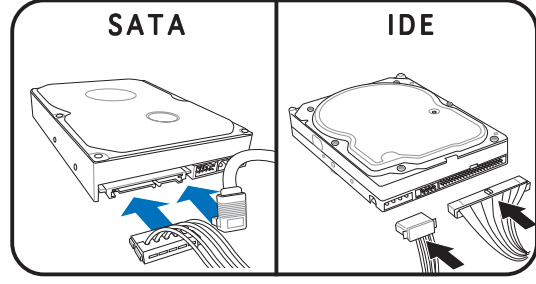


Sabit disk sürücüsü

1. Şaseyi yukarı doğru yerleştirin, ardından 3.5" lik üst sürücü yuvası metal plaka kapağını çıkarın.
2. Sabit disk sürücüsünü yuvaya takın, ardından vida delikleri yuva üzerindeki delikler ile eşleşinceye kadar sürücüyü dikkatli bir şekilde itin.
3. Yuvanın her iki tarafında bulunan iki vidayı kullanarak sabit disk sürücüsünü sabitleyin.



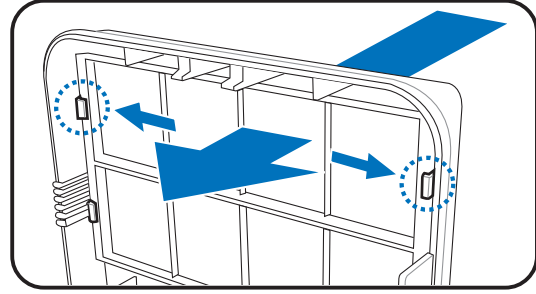
4. **SATA HDD için:** SATA sinyal ve güç fişlerini sürücünün arkasında bulunan konektörlere bağlayın.
- IDE HDD için:** IDE ve güç fişlerini sürücünün arkasındaki konektörlere bağlayın.



Yuva kapaklarının çıkarılması ve ön panel kompleksinin ve yan kapağın yeniden takılması

Bir optik ve/veya floppy disk sürücüsü kurmuşsanız, şaseye yeniden kurmadan önce ön panel kompleksindeki yuva kapak(lar)ını çıkarın. Bunu gerçekleştirmek için:

1. Yuva kapağı kilitlerini bulun.
2. Yuva kapağını açmak için kilitlere dışarı doğru bastırın.
3. Yuva kapağını içeri doğru itin, ardından kenara koyun.
4. 3.5" lik sürücü yuva kapağını çıkarmak için aynı talimatları yerine getirin.



Ön panel kompleksini ve yan kapağı yeniden takmak için:

1. Ön panel kompleksi çit benzeri sekmeleri şaseyin sağ tarafındaki deliklere takın.
2. Ön panel kompleksini sola kaydırın, ardından ön panel kompleksi yerine oturuncaya kadar çengelleri şaseye geçirin.
3. Yan kapak çengellerini şaseyin üstüne ve alt deliklere takın.
4. Yan kapağı yerine oturuncaya kadar ön panel yönünde itin.
5. Daha önceden çıkardığınız iki vidayı kullanarak kapağı sabitleyin.

